



Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

6483^a sesión

Miércoles 16 de febrero de 2011, a las 15.20 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidenta:</i>	Sra. Viotti	(Brasil)
<i>Miembros:</i>	Alemania	Sr. Wittig
	Bosnia y Herzegovina	Sra. Čolaković
	China	Sr. Li Baodong
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Gabón	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	India	Sr. Kumar
	Líbano	Sra. Ziade
	Nigeria	Sr. Amieyeofori
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica	Sr. Sangqu

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2011/43)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 15.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2011/43)

La Presidenta (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, invito al representante de Serbia a participar en esta sesión. En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Lamberto Zannier.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar a la Sra. Vlora Çitaku, en virtud del artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2011/43, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Lamberto Zannier.

Sr. Zannier (*habla en inglés*): En el informe que el Consejo tiene ante sí se explican las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) del 19 de octubre de 2010 al 15 de enero de 2011. Hoy quisiera señalar a la atención del Consejo los principales acontecimientos del período correspondiente al informe y los hechos posteriores, así como los principales desafíos a la seguridad y la estabilidad en

Kosovo y la mejor manera en que creemos que se pueden abordar.

La inestabilidad política y la incertidumbre han caracterizado los últimos tres meses en Kosovo. En diciembre, las autoridades de Kosovo organizaron las primeras elecciones de la Asamblea que no se celebraron en el marco de la resolución 1244 (1999) y en las que la UNMIK no desempeñó ningún papel. El día de las elecciones transcurrió sin incidentes graves de seguridad. La participación de los serbios de Kosovo, excepto en el norte, donde fue insignificante, fue la mayor desde las elecciones generales organizadas por la UNMIK en 2001. Sin embargo, los observadores locales e internacionales denunciaron irregularidades generalizadas y la manipulación de votos. El Tribunal Supremo de Kosovo, el Panel de Denuncias y Apelaciones Electorales y la Comisión Electoral Central trataron de abordar estos problemas y en varios municipios se repitió la votación. Sin embargo, los observadores externos afirmaron que en algunos lugares las irregularidades persisten.

Con los resultados finales ya certificados, los dirigentes de Kosovo están formando un nuevo Gobierno, que espero que sea lo suficientemente fuerte y estable para participar con autoridad en un diálogo sustantivo con Belgrado. También quisiera señalar los llamamientos de varios miembros de la comunidad internacional —llamamientos que personalmente apoyo de lleno— para que Kosovo tenga un Gobierno con las manos limpias.

Durante este período, también se publicó un informe del Relator Especial de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, en relación con las denuncias de actividades de delincuencia organizada, incluido el tráfico de órganos humanos, por parte de miembros del Ejército de Liberación de Kosovo en el norte de Albania en 1999. El 25 de enero, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa aprobó una resolución en la que pedía que se investigaran las denuncias de trato inhumano de las personas y de tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo.

En mi opinión, este informe del Consejo de Europa debe tomarse en serio y en interés de todos debería ponerse en marcha una investigación con carácter prioritario. A este respecto, no puedo sino instar a todos aquellos con conocimientos pertinentes, entre ellos al Sr. Marty, a que pongan sin demora todas

las pruebas a disposición de la autoridad de investigación competente. Por supuesto, es crucial que se proteja adecuadamente a todos los testigos. He tratado la cuestión con el Jefe de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), Sr. Xavier Bout de Marnhac, quien me ha asegurado que la EULEX tiene la pericia y la jurisdicción para manejar la investigación con arreglo a la resolución 1244 (1999). Tengo entendido que la EULEX estaría dispuesta a asumir cualquier responsabilidad que se le asignara en esta materia. Por mi parte, sólo puedo reiterar que la UNMIK brindará su pleno apoyo a la autoridad de investigación.

Aparte de estas cuestiones, aunque la situación de seguridad en Kosovo prácticamente no ha cambiado desde el período correspondiente al último informe, y las cuestiones políticas pendientes siguen desafiando la estabilidad de Kosovo a largo plazo, quisiera señalar a la atención del Consejo otro problema que se ha vuelto cada vez más apremiante. Las crecientes dificultades fiscales y las posibles penurias económicas que pudieran causar podrían pasar pronto a ser la mayor amenaza para la estabilidad de Kosovo, por encima de las diferencias políticas.

El Fondo Monetario Internacional ha advertido de que Kosovo no puede permitirse cumplir las recientes promesas electorales de aumentar sustancialmente los salarios de los maestros y otros funcionarios públicos, algo que el Gobierno ha declarado que se propone financiar haciendo efectiva la recaudación de impuestos. Sin embargo, el nivel relativamente bajo de recaudación de impuestos no es sino una de una serie de dificultades económicas que enfrentan las autoridades de Kosovo. El bajo nivel de inversión directa extranjera y el elevado índice de desempleo también son motivo de preocupación. Kosovo afronta un déficit comercial de 1.800 millones de euros y sus exportaciones ascienden a sólo el 14% del valor de las importaciones. Para agravar los problemas económicos de Kosovo, el acuerdo con la Unión Europea sobre el trato preferencial de las mercancías procedentes de Kosovo todavía no se ha prorrogado.

Kosovo también sufre del índice de desempleo más elevado de los Balcanes Occidentales, que según los cálculos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) asciende a casi el 45%, junto con el producto interno bruto per capita más bajo de la región. El grado de dependencia de la diáspora kosovar, en particular entre la población rural de bajos

ingresos, es alto. En un estudio reciente del PNUD se determinó que uno de cada cinco hogares de Kosovo recibe remesas del extranjero, que ascienden a aproximadamente el 11% del producto interno bruto.

Las cuestiones políticas pendientes también están contribuyendo a los retos económicos de Kosovo, ya que las autoridades de Kosovo tratan de buscar la manera de participar en los mecanismos económicos regionales con Estados que no lo reconocen sin la UNMIK. De hecho, la UNMIK sigue facilitando la presencia de Kosovo en toda una serie de foros regionales de ese tipo, como el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC).

Este año UNMIK/Kosovo ejerce la Presidencia rotatoria del ACELC y se han mantenido intensas consultas con todos los agentes clave a fin de encontrar modalidades apropiadas para asegurar la participación de todos los miembros del ACELC en las reuniones de este año. Como signatarios en nombre de Kosovo, nuestra presencia es necesaria en las reuniones del ACELC; en consecuencia, la UNMIK se comprometerá a facilitar la participación de Kosovo y a garantizar que el proceso del ACELC no se bloquee. Insto a todas las partes interesadas a que trabajen para encontrar soluciones a los acuciantes problemas económicos que afronta Kosovo, y a que reconsideren las proyecciones presupuestarias de Kosovo lo antes posible a fin de garantizar que la población no sufra dificultades excesivas y potencialmente desestabilizadoras.

La débil situación económica es sin duda uno de los principales obstáculos para el proceso de retorno, pero me preocupa el efecto espeluznante que tienen sobre el retorno los recientes incidentes de ataques contra repatriados de comunidades minoritarias, como el reciente ataque contra un serbio de Kosovo en el municipio de Istog/Istok el 28 de enero, y el ataque contra una pareja egipcia de Kosovo perpetrado por dos hombres albaneses de Kosovo en el municipio de Deçan/Dečani el 23 de enero. Las autoridades municipales han condenado estos hechos, que la policía de Kosovo está investigando. Sin embargo, cada incidente de este tipo puede disuadir a otros de regresar.

Las cuestiones sin resolver en el norte de Kosovo siguen siendo un reto clave para la estabilidad de Kosovo a largo plazo, que podrían influir en la seguridad y la estabilidad de la región. Si bien los incidentes de seguridad han acarreado sobre todo daños

materiales, este período estuvo marcado por el asesinato de un bosnio de Kosovo cuya casa en el norte de Kosovo iba a utilizarse como mesa electoral para las elecciones convocadas por las autoridades de Kosovo. Aunque la policía todavía no ha concluido su investigación —en particular en relación con supuestas conexiones con redes de delincuencia organizada— las especulaciones de que tal vez el asesinato tuviera por objetivo intimidar a aquellos que cooperen con las instituciones de Kosovo aumentaron las tensiones.

La negativa de los serbios del norte de Kosovo a participar en las instituciones kosovares continúa. Recientemente, los manifestantes se reunieron para impedir la inauguración de unos jardines y un parque infantil recién renovados en Mitrovica Norte, patrocinados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y el equipo de planificación municipal de las autoridades de Kosovo en Mitrovica Norte, obligando a cancelar la ceremonia.

La UNMIK sigue colaborando estrechamente a diario con las comunidades del norte de Kosovo. Esa colaboración así como las consultas y coordinación continuas con todas las partes interesadas son esenciales en el norte de Kosovo. Sin embargo, debo señalar que, a diferencia del año pasado, el municipio de Mitrovica Sur ha optado por no participar en un proceso de consultas para gestionar la siguiente fase de la reconstrucción de viviendas para repatriados albaneses de Kosovo que vuelven al norte de Kosovo. Esto puede llevar a la inestabilidad sobre el terreno. Además, los medios de comunicación con sede en Pristina han seguido señalando a miembros de mi personal en el norte de Kosovo por su nacionalidad, exponiéndolos así a posibles riesgos de seguridad.

Con todo, la UNMIK seguirá intentando mantener una mediación dinámica entre las comunidades, y actuar de enlace entre los dirigentes del norte de Kosovo y las autoridades de Pristina, además de promover el desarrollo económico y la estabilidad en estrecha colaboración con el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y nuestros demás asociados sobre el terreno.

Esperamos que el censo en Kosovo pueda llevarse a cabo en la fecha prevista. La Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos, como entidad neutral, ha acordado llevar a cabo el censo al norte del río Ibër/Ibar. Sin embargo, en las últimas

semanas, algunos representantes del Ministerio de Serbia para Kosovo y Metohija pidieron a los serbokosovares que boicotearan el censo. En mi opinión, ese tipo de pedidos amenaza con perjudicar el bienestar a largo plazo de los residentes de Kosovo, independientemente de su etnia. Insto a todas las partes a reconocer el valor de un censo necesario desde hace mucho tiempo, que puede contribuir al bienestar de los habitantes de Kosovo, y a procurar que se lleve a cabo sobre la base de procedimientos totalmente compatibles con la resolución 1244 (1999).

No habrá estabilidad ni desarrollo a largo plazo en Kosovo si no se alcanza el éxito en el proceso de reconciliación entre las comunidades. Por lo tanto, es urgente poner en marcha el diálogo entre Belgrado y Pristina y trabajar para establecer una cooperación viable, así como la paz y la seguridad duraderas. Las cuestiones relativas a las personas desaparecidas y el regreso sostenible de los desplazados internos y los refugiados también se pueden abordar con mayor eficacia a través del diálogo entre las partes. Belgrado ha subrayado su disposición a iniciar el diálogo facilitado por la Unión Europea al que ha exhortado la Asamblea General, cuyo inicio se ha retrasado a consecuencia de la inestabilidad política que ha imperado en Kosovo en los últimos meses. Ahora que la formación de un nuevo Gobierno parece inminente, acojo con satisfacción las declaraciones en el sentido de que las autoridades de Pristina también están dispuestas a participar en este importante proceso. En la UNMIK seguimos comprometidos a continuar trabajando en estrecha colaboración con la Unión Europea para llevar adelante este proceso.

En nombre de todo el personal de la UNMIK, quiero dar las gracias al Consejo por su apoyo constante y reiterar que seguiremos cumpliendo el mandato que nos ha encomendado. Por nuestra parte, seguimos firmemente comprometidos a continuar actuando al nivel máximo de nuestra capacidad para garantizar una paz y una estabilidad duraderas en Kosovo.

La Presidenta (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zannier por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Deseo darle las gracias por haber convocado esta sesión del Consejo de Seguridad sobre Kosovo de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Celebro la presencia del Representante Especial, Sr. Lamberto Zannier. Las Naciones Unidas siguen siendo un interlocutor crucial en la provincia. Creemos que es fundamental que todos los interlocutores responsables sobre el terreno, junto con el Consejo de Seguridad, reafirmen su apoyo a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), como pilar indispensable de la paz y la estabilidad.

Para iniciar mi intervención, deseo reiterar la posición de mi Gobierno sobre la declaración unilateral de independencia por las autoridades de etnia albanesa de nuestra provincia meridional de Kosovo y Metohija. Para nosotros, es nula y sin efecto. No reconocemos y no reconoceremos la independencia autoproclamada por Pristina de forma explícita o implícita. Este es un mandato de la voluntad democrática del pueblo de Serbia y está consagrado en nuestra Constitución. Una mayoría sustancial de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, y de los que ocupan un puesto en el Consejo de Seguridad, continuará respetando la soberanía y la integridad territorial de Serbia, de conformidad con los principios básicos de la Carta de las Naciones Unidas y el Acta Final de Helsinki.

En nombre de mi nación, deseo reiterar nuestra profunda gratitud por su apoyo y solidaridad. Los instamos a mantener su posición de principios con respecto a los separatistas, asegurando así que no se legitimen los intentos unilaterales de imponer resultados a los diferendos étnicos y territoriales, e impedir así que la declaración unilateral de independencia de Kosovo se convierta en un precedente peligroso y desestabilizador para la comunidad mundial. También ayudará a mantener un entorno internacional propicio que permita celebrar el diálogo tan esperado entre Belgrado y Pristina, que el mundo apoyó por aclamación en septiembre pasado.

Quisiera hacer hincapié en que Serbia sigue firmemente comprometida con esas conversaciones, a pesar de las demoras para ponerlas en marcha. Compartimos la opinión del Secretario General que figura en el informe que el Consejo tiene hoy ante sí (S/2011/43) de que el diálogo es una oportunidad valiosa para resolver cuestiones de larga data, lo que contribuiría significativamente a la consolidación de la paz, la estabilidad y la reconciliación en Kosovo y en toda la región.

El pasado otoño la República de Serbia anunció que estaba lista para iniciar el diálogo. Estamos a la espera de Pristina. Esperamos que ellos también estén listos en breve. Habrá muchas cuestiones que debatir, y algunas de ellas será complicadas. A medida que avanzamos, debemos esforzarnos por fomentar la confianza y la comprensión. Si las partes demuestran buena fe y trabajan arduamente para lograr acuerdos constructivos que beneficien a todos los habitantes del territorio, sin duda se lograrán resultados. Eso podría preparar el camino para lo que el diálogo debe lograr en última instancia, a saber, una paz transformadora entre serbios y albaneses en toda nuestra región.

Mi país está dedicado a resolver todas las diferencias en la mesa de negociaciones. Celebramos la oportunidad que ofrece el diálogo. Tenemos la intención de sacar el máximo partido de él, y esperamos razonablemente que otras partes hagan lo mismo. Por lo tanto, es de crucial importancia que nadie trate de cambiar las realidades sobre el terreno mientras se estén celebrando las conversaciones. En numerosos informes del Secretario General se nos ha advertido sobre ese peligro, incluido el que tenemos hoy ante nosotros.

Las autoridades de etnia albanesa de la provincia siguen alentando la construcción ilegal de nuevos asentamientos o la ampliación de los existentes. Ese es un desafío directo a la autoridad de la Administración de la UNMIK en Mitrovica. También parecen tener la intención de ampliar el alcance de las instituciones con sede en Pristina en el norte de Kosovo, contra la voluntad de la población local. Serbia sigue profundamente preocupada por estos y otros actos de provocación, que no pueden contribuir a la paz y la estabilidad en el norte de Kosovo y que podrían atentar de manera drástica, y tal vez fatal, contra el diálogo.

Esa es una de las muchas razones por las que la función de las Naciones Unidas sigue siendo indispensable. Serbia celebra el compromiso del Secretario General, que se indica en el informe de hoy, de mantener informado al Consejo de Seguridad de todos los avances en el diálogo. Resulta indispensable el papel de liderazgo del Consejo para determinar un acuerdo global y darle legitimidad, de conformidad con la resolución 1244 (1999) y la responsabilidad primordial del Consejo de mantener la paz y la seguridad internacionales, que se le asigna en la Carta de las Naciones Unidas.

La neutralidad de las Naciones Unidas y de todas las organizaciones que operan bajo su autoridad general —como la Fuerza de Kosovo (KFOR), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Misión en Kosovo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)— sigue siendo el único marco aceptable en el que todos podemos trabajar de consuno para mejorar la vida del ciudadano común en Kosovo, independientemente de su origen étnico.

El compromiso basado en principios de la UNMIK con la función de representación exterior de Kosovo —obligación establecida en la resolución 1244 (1999)— es muy apreciado. Estamos profundamente preocupados, sin embargo, por la “falta de entusiasmo” de las autoridades de etnia albanesa de la provincia sobre esta cuestión. El informe de hoy confirma que Pristina se niega a asistir a una serie de reuniones regionales e internacionales que requieren la facilitación de la UNMIK. Entre ellas se incluyen los períodos de sesiones del Consejo de Cooperación Regional, así como del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, que la UNMIK, como signatario de ese acuerdo de libre comercio en nombre de Pristina, debe presidir durante 2011.

Esperamos que Pristina acepte el enfoque constructivo que ofrece la UNMIK. Como se subraya en el informe, su posición actual “afectará directamente el desarrollo económico y social de Kosovo” (*S/2011/43, párr. 47*). También afectará la seriedad con que las democracias de la región adopten esas normas. La cuestión de la facilitación de la UNMIK no puede separarse de la necesidad de que todos se adhieran a los términos de los tratados y los acuerdos jurídicamente vinculantes. No se debe permitir que nadie en los Balcanes occidentales —ni en el resto del mundo— se permita simplemente hacer caso omiso de los procedimientos establecidos o intente imponer unilateralmente otros nuevos. Para que el cambio sea legítimo es necesario el acuerdo. Hasta que se haya establecido uno, la adhesión constante a los actuales acuerdos operativos es la única manera de garantizar que mejore la cooperación regional y se fortalezca la estabilidad.

En el informe que examinamos se señala a la atención el reducido número de desplazados internos de etnia no albanesa que regresan. Durante el período de que se informa, se calcula que el número de serbokosovares que ejercen su derecho de retorno es de

aproximadamente 120, de un total de 205.835 expulsados desde junio de 1999, de acuerdo con las cifras de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). El número cada vez más bajo de desplazados internos que regresan coincide con el informe de Amnistía Internacional de septiembre de 2010 en el que se afirma que Amnistía Internacional, el ACNUR y otras organizaciones internacionales “no consideran que actualmente existan condiciones en Kosovo para el regreso sostenible de los serbios”. En ese mismo documento se concluye que la situación actual es inestable e insegura y que lo será a largo plazo. Esto representa un fracaso de proporciones colosales.

Deseo recordar al Consejo que la República de Serbia ha instado en reiteradas ocasiones a las partes interesadas a que se centren en la cuestión humanitaria fundamental de los desplazados internos. Espero que se pueda encontrar un medio de empoderar a los desplazados internos serbokosovares para que ejerzan su derecho a regresar de inmediato y sin condiciones.

En el informe del Secretario General se ponen de relieve los últimos acontecimientos registrados en relación con las cuestiones del patrimonio cultural y religioso serbio en la provincia. Agradecemos el papel fundamental que desempeña la UNMIK para facilitar las actividades en Kosovo que llevan a cabo la UNESCO y la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción del Consejo de Europa. La Comisión se creó tras el pogromo de marzo de 2004, que tuvo como resultado la destrucción de 35 lugares santos de la Iglesia Ortodoxa Serbia en tres días. A pesar del éxito de algunos proyectos, la Comisión aún no ha completado su labor en la provincia. Instamos a todos los posibles países donantes a que contribuyan a la próxima ronda de financiación para la Comisión, a fin de que su valiosa contribución a la reconstrucción de las iglesias y los monasterios serbios destruidos pueda completarse.

En el informe se hace referencia a la investidura el 26 de diciembre de Su Eminencia Teodosije como Obispo de Raška-Prizren y de todo Kosovo y Metohija y al hecho de que la liturgia ortodoxa de Navidad se celebró en la misma iglesia menos de 15 días después. En cada una de esas ocasiones, celebradas en la antigua capital serbia de Prizren, participaron representantes de otras comunidades religiosas en Kosovo. Acogemos con satisfacción este y otros contactos entre religiones y agradecemos que la UNMIK los siga alentando.

Agradecemos también el compromiso de la Fuerza de Kosovo (KFOR) de mantener una presencia estática en algunos de nuestros santos lugares más importantes, incluido el Monasterio de Dević, así como el Monasterio de Visoki Dečani y el Patriarcado de Pejë/Peć, que siguen en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro de la UNESCO.

Habida cuenta de la profanación de algunos santos lugares de Serbia durante el período sobre el que se informa, en el informe se señala a nuestra atención una vez más lo que podría suceder si la KFOR reduce su presencia. Lamentablemente, en el informe no se dan detalles sobre estos delitos motivados por prejuicios, ni se menciona la detención de ninguno de los que los cometen. La cultura de impunidad respecto de los ataques contra los lugares que representan el símbolo de la identidad nacional serbia se mantiene. Pedimos a las autoridades pertinentes que den prioridad a las investigaciones de esos detestables incidentes.

Las raíces de la democracia no se han afianzado en Kosovo. En el informe de hoy se presentan los resultados del índice de democratización de Kosovo de 2010 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en el que se concluye que “los procesos democráticos de Kosovo no satisfacen los estándares democráticos” (*ibid.*, párr. 10). Ello coincide con los resultados del Mapa de la Libertad de 2011 presentado por Freedom House, que no clasifica a Kosovo como una democracia electoral.

En ese contexto deberían examinarse los resultados polémicos de las elecciones recién celebradas por las autoridades de etnia albanesa en Pristina. Como queda claro en el informe del Secretario General, el Representante Especial del Secretario General “no convocó las elecciones, que no se organizaron en el marco de la resolución 1244 (1999), y no certificará los resultados” (*ibid.*, párr. 4).

En todos los aspectos, en las elecciones hubo muchas irregularidades, a pesar de la presencia de un promedio de 14 observadores en cada mesa electoral, según el informe. Fue necesario realizar algunas nuevas votaciones y recuentos de votos. La delegación de supervisión de las elecciones de Kosovo del Parlamento Europeo afirmó, según se señala en el informe de hoy, “algunas deficiencias graves ponían de relieve que no había voluntad política suficiente, incluso a nivel de base, para celebrar elecciones

genuinas de conformidad con los estándares internacionales y las buenas prácticas electorales” (*ibid.*, párr. 9).

En el informe también se hace referencia a la conclusión general de la Red Europea de Organizaciones de Supervisión de Elecciones: “un gran número de irregularidades durante las elecciones para la Asamblea de Kosovo habían afectado gravemente la confianza en el proceso democrático en Kosovo” (*ibid.*, párr. 9). Ello es más lamentable aun habida cuenta de los grandes logros alcanzados en los ciclos de elecciones anteriores, es decir, cuando se celebraron con el pleno apoyo de todas las partes interesadas y de conformidad con la resolución 1244 (1999). En el informe se expresa preocupación debido a que la situación de seguridad en Kosovo es potencialmente volátil y a que el

“número de casos de asesinato, tenencia no autorizada de armas e incidentes con disparos de armas de fuego siguió siendo significativo. Sigue causando preocupación la delincuencia organizada en todo Kosovo, especialmente el contrabando y el tráfico de narcóticos” (*ibid.*, párr. 21).

Sin embargo, en el informe no se brindan detalles. Tampoco se centra en los casos actuales relacionados con el contrabando de órganos humanos. Sólo en el anexo I del informe se mencionan las acusaciones múltiples en la causa Medicus, que es una presunta conspiración de la delincuencia organizada para conseguir órganos para transplantes ilícitos. Algunos de los presuntamente involucrados en este asunto también se mencionan en un informe sumamente alarmante que aprobó la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa el 25 de enero, titulado “Trato inhumano a la población y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo”. Ese informe se basa en numerosos testimonios y en lo que se caracteriza como conclusiones irreputables de numerosos organismos europeos de inteligencia y de aplicación de la ley, junto con un análisis realizado por la OTAN. Es sumamente alarmante que se afirme en el informe, desde 1999, “los agentes internacionales optaron por hacerse de la vista gorda de los crímenes de guerra cometidos por el KLA haciendo hincapié en ello en lugar de lograr determinado grado de estabilidad a corto plazo”. En el informe se llega a la conclusión de que “ciertos crímenes cometidos por el KLA, incluidos

algunos altos dirigentes del Ejército, se ocultaron de manera eficaz y han permanecido impunes”.

En el informe se señala que el llamado Grupo de Drenika del Ejército de Liberación de Kosovo estuvo involucrado en el blanqueo de capitales, el contrabando de estupefacientes, cigarrillos y armas, así como en la trata de seres humanos, y que es responsable de la suerte de varios centenares de civiles secuestrados. En el informe se afirma que se envió a los secuestrados de Kosovo a campamentos de detención secretos en el norte de Albania, donde muchos de ellos fueron operados forzosamente antes de ser asesinados. Sus órganos internos fueron extirpados y vendidos en el mercado negro internacional. En el informe se señala que esos incidentes se produjeron antes, durante y después del conflicto armado de 1999 en Kosovo.

En el informe se identifica explícitamente a Hashim Thaci, Primer Ministro en funciones de Kosovo, como el cabecilla del grupo, y se menciona que algunas personalidades destacadas, entre ellas Xhavit Haliti, Azem Sylja y Fatmir Limaj, han “desempeñado funciones fundamentales como coconspiradores en distintas categorías de actividad delictiva”. Se identifica también a uno de los más cercanos asesores actuales de Hashim Thaci, Shaip Muja, como principal coconspirador en el tráfico de órganos humanos.

Para que se haga justicia, es indispensable que se realice una investigación penal completa e independiente sobre las acusaciones de que se informa. Esa investigación debe tener un mandato internacional, así como rendir cuentas a nivel internacional. Debe también brindar una protección eficaz a los testigos y un programa de reubicación para garantizar el testimonio verosímil de todos. Este es un problema grave en Kosovo, puesto que, como señalan los autores del informe, “se observó temor, a menudo al punto del verdadero terror en algunos de nuestros informantes tan pronto como salía a relucir el tema”.

Ninguna institución existente tiene por sí sola el mandato o la jurisdicción provisional y territorial para llevar a cabo una investigación seria que sea de amplio alcance. Ello incluye a la EULEX.

Deseo dejar en claro el siguiente punto. La contribución de la EULEX para sacar a la luz lo ocurrido en Kosovo será, en sí misma, crucial. Sin embargo, eso por sí solo no será suficiente, pues la EULEX no puede operar fuera de Kosovo, si bien las

acusaciones pertinentes parecen abarcar no sólo ese territorio, sino varios Estados Miembros de las Naciones Unidas en Europa, Asia y África. Una autoridad única debe, en última instancia coordinar el proceso de investigación, gestionar las cuestiones jurisdiccionales y velar por la administración adecuada de la justicia.

La posición de la República de Serbia es que la solución radica en el establecimiento de un mecanismo especial de investigación que sea creado por el Consejo de Seguridad, al que rendirá cuentas. Así se ha procedido en todos los casos anteriores relacionados con crímenes de guerra en los Balcanes, independientemente del bando al que estén asociados los perpetradores y del papel político de éstos. Es sólo mediante la acción del Consejo de Seguridad que podemos evitar que surja la percepción de que existen dobles raseros en la administración de justicia internacional. El mantenimiento de un enfoque coherente en las cuestiones relacionadas con los crímenes de guerra es un componente esencial de los esfuerzos comunes para consolidar la paz y la estabilidad en los Balcanes.

En las palabras finales del informe del Consejo de Europa se señala que su único objetivo actualmente es representar los intereses de aquellos hombres y mujeres que, independientemente de su origen étnico o religioso, simplemente aspiran a la verdad y a poner fin a la escandalosa impunidad, sin otra aspiración que la de vivir en paz. Esta declaración sirve de marco a lo que Serbia solicita al Consejo de Seguridad, a saber, establecer la veracidad de las acusaciones que se indican en el informe y, si las pruebas lo ameritan, llevar ante la justicia a todos los culpables. No esperamos que el debate en este Salón termine esta tarde. En nuestra opinión, hoy comienza un esfuerzo común por lograr el consenso sobre el modo de abordar de manera decisiva estas atroces cuestiones. Serbia aspira a participar activamente en este proceso.

Deseo dejar en claro que, para nosotros, la cuestión del tráfico de órganos humanos es una cuestión ética y de derechos humanos de suma importancia. Tenemos que asegurarnos de que esto no se presente como un intento de culpar a una comunidad. No se puede considerar culpable o inocente a toda una nación. La culpabilidad, al igual que la inocencia, no es colectiva sino personal.

Opinamos que la necesidad de llevar a cabo una investigación adecuada no debe ser politizada ni asociada a los desacuerdos diplomáticos sobre Kosovo. A fin de cuentas, la investigación debe estar al servicio de la verdad y la reconciliación. Su culminación exitosa es un requisito para una paz duradera y será el repudio definitivo de las políticas que promovieron las ejecuciones extrajudiciales, la depuración étnica y la criminalización de una sociedad.

La Presidenta (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra la Sra. Çitaku.

Sra. Çitaku (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Permitame darle las gracias por la oportunidad de informar directamente al Consejo sobre los acontecimientos ocurridos en los últimos tres meses en la República de Kosovo, así como de presentarle las observaciones del Gobierno de la República de Kosovo respecto de la situación política actual. Deseo felicitar, por orden alfabético, a los nuevos miembros del Consejo de Seguridad: a saber, Colombia, Alemania, la India, Portugal y Sudáfrica.

Me dirijo hoy al Consejo en este mismo Salón en el que han tenido lugar hechos históricos y donde se brinda protección a las naciones, en vísperas del tercer aniversario de la declaración de independencia de Kosovo, acontecimiento que simbolizó el nacimiento de un nuevo país en el continente europeo. Doy las gracias a los miembros del Consejo, al Secretario General y a todos sus sucesivos Representantes Especiales, incluido el Sr. Lamberto Zannier, por el papel que han desempeñado para ayudar a nuestra región a alcanzar una paz duradera mediante el fortalecimiento de las instituciones democráticas y multiétnicas de un Kosovo libre y democrático.

Este es un momento apropiado para recordarnos a nosotros mismos dónde nos encontramos hoy, tres años después de que los representantes democráticamente elegidos del pueblo de Kosovo se reunieran para cumplir la voluntad del pueblo y declarar la independencia. Desde ese día, hace tres años, el Gobierno de Kosovo ha aplicado las importantes disposiciones del plan Ahtissari, la amplia propuesta del Enviado Especial del Secretario General, de plena conformidad con el derecho internacional y las resoluciones del Consejo de Seguridad, de acuerdo con lo decidido en la histórica opinión consultiva sobre la legitimidad de la declaración de independencia de

Kosovo, emitida en julio de 2010 por la Corte Internacional de Justicia, a solicitud de Serbia.

Este fue un enorme paso final en el largo y tortuoso proceso de definición del estatuto definitivo de Kosovo, y se produjo justo a tiempo, pues no ha sido nada fácil vivir en Kosovo en los últimos decenios. Nunca deberíamos olvidar que fue en Kosovo donde Milošević comenzó por primera vez, en 1989, su campaña de terror, y que fue allí donde terminó, de la manera más trágica que se pueda imaginar, su plan de una gran Serbia, cobrando la vida de miles de personas inocentes. Este es hoy un hecho histórico reconocido, como ha podido apreciar el mundo y como quedó finalmente documentado en los fallos del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia en La Haya, fallos en los que se nos reconoce a nosotros, el pueblo de Kosovo, como víctimas durante decenios de un régimen esencialmente injusto.

Todos los pueblos y naciones oprimidos del mundo, conocen los sentimientos de liberación, libertad y dignidad. Por sólo mencionar un caso notable y que sirve de ejemplo, el pueblo de Sudáfrica sabe lo que es la sensación de libertad tras el apartheid. Por consiguiente, es fácil entender cómo sufrimos los kosovares en esos años y como nos sentimos hoy.

Estoy hablando en nombre del Gobierno de Kosovo como siempre lo hemos hecho aquí, de manera abierta, franca y transparente. Hemos experimentado momentos difíciles en los últimos meses. Como recordarán, el Tribunal Constitucional de Kosovo determinó que el ex Presidente, Sr. Fatmir Sejdiu, había violado la Constitución del país, lo que provocó su inmediata renuncia con pleno respeto de los procedimientos establecidos. Este acontecimiento afectó el equilibrio político y condujo a la celebración de elecciones anticipadas.

Los candidatos a escaños en el Parlamento participaron en una campaña electoral dinámica, que en ocasiones generó situaciones casi extremas. A pesar de los ataques contra funcionarios electorales en el norte de Kosovo, los observadores internacionales informaron sobre una campaña y un día de votaciones tranquilos y notablemente pacíficos. Además, se presentaron más de 200 quejas a los órganos electorales por todos los partidos políticos y organizaciones de la sociedad civil, que fueron atendidas en tiempo récord. Se ordenó repetir las votaciones en varias municipalidades, incluido el

recuento manual de votos sospechosos en las urnas, cuando fue necesario. Se siguieron y respetaron todos los procedimientos y medidas jurídicas, mediante un sistema de controles a fin de garantizar que las quejas fueran debidamente atendidas y que se respetara la voluntad popular. Es sumamente importante destacar que, a lo largo de todo el proceso, el sistema funcionó, el Estado prestó sus servicios y se cumplieron estrictamente los procedimientos presupuestarios de un Gobierno provisional.

Nosotros, representantes y dirigentes políticos de Kosovo, hemos escuchado muy atentamente y hemos tomado debido conocimiento de todas las críticas y sugerencias formuladas por nuestros amigos y asociados en relación con el proceso electoral. Este representa un importante momento de reflexión intensa sobre nuestro empeño de fortalecer nuestras instituciones y democracia. Ante todo, hay que señalar que los ciudadanos de Kosovo se han establecido a sí mismos con firmeza como una sociedad dinámica, estable y orientada al futuro, donde se respetan las libertades individuales y las instituciones funcionan en interés de todos los ciudadanos de Kosovo, independientemente de su origen étnico o religioso.

Al final del proceso, todos los partidos políticos de Kosovo han aceptado los resultados finales. Ayer, diversos partidos, incluidos representantes de las minorías, alcanzaron un acuerdo para formar el nuevo Gobierno, proporcionando a las instituciones de Kosovo un peso político y jurídico pleno.

Otra cuestión estuvo presente en los medios de comunicación durante el período sobre el que se informa, y quisiera abordarla con claridad. Recientemente, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa aprobó un informe redactado por un parlamentario suizo, el Sr. Dick Marty, en el que se alega que dirigentes políticos experimentados de Kosovo —pero no sólo de Kosovo— habían participado en prácticas de extracción de órganos. Dejando paso a la imaginación, pero sin proporcionar prueba alguna, en el informe Marty se afirma, además, que funcionarios de alto rango de la OTAN, de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los Estados Unidos tenían conocimiento de esto y que toleraron dicho supuesto crimen.

Horrorizado, el Gobierno de Kosovo rechazó clara y firmemente esas acusaciones que figuran en el informe del Sr. Marty. Además de herir profundamente

los sentimientos de todos los kosovares, lamentablemente el informe también ha dañado nuestra reputación internacional. Merece la pena recordar que las acusaciones realizadas en el informe no son nuevas. Ya han sido objeto de investigación internacional, especialmente del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo y, más recientemente, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Acogemos con agrado la aportación de los expertos internacionales, como las recientes declaraciones del ex Fiscal de la Corte de La Haya, Sr. Geoffrey Nice, quien cuestiona los argumentos jurídicos expuestos por el Sr. Marty.

Dicho esto, el Gobierno de Kosovo desea confirmar la posición oficial de que, a la luz de la dureza de las acusaciones, insistirá en que los fiscales de la EULEX inicien rápidamente una investigación exhaustiva sobre el terreno. La EULEX, a la que las Naciones Unidas y la Unión Europea encomendaron apoyar el sistema judicial local, dispone de la experiencia, los recursos, los fiscales y los jueces necesarios para investigar en detalle las acusaciones formuladas. Les proporcionaremos nuestra cooperación plena.

Sin embargo, no se pueden cometer errores ni debe tolerarse la confusión. La guerra en Kosovo no ocurrió hace unos siglos, sino hace 11 años, ante los ojos de todo el mundo. Ningún informe puede cambiar o reconstruir artificialmente una situación bien conocida y documentada entre el opresor y su víctima. Desdibujar esa distinción no se corresponde con la realidad ni ayuda a la verdad, ni tampoco sirve al proceso de justicia y reconciliación. El pueblo de Kosovo, más que nadie, requiere y demanda investigaciones, dado que no tenemos nada que ocultar. El Gobierno de Albania ha expresado la misma posición clara, firme e inequívoca.

En cuanto a la integración de las minorías en la sociedad y las instituciones de Kosovo, nos agrada informar sobre los progresos significativos realizados durante el período sobre el que se informa. Un número importante de votantes serbios participó en las elecciones nacionales. Por primera vez, hubo una participación de la comunidad serbia en las elecciones organizadas por las autoridades de Kosovo mucho mayor que en las que organizaron las estructuras serbias ilegales. Los serbios obtuvieron más del 10%

de todos los escaños parlamentarios, convirtiéndose así en una parte esencial del Gobierno. Las comunidades minoritarias obtuvieron 25 puestos, es decir, más del 20% de los escaños del Parlamento. Por primera vez en la joven historia democrática de Kosovo, un político serbio se convertirá en breve en Viceprimer Ministro.

El éxito de la descentralización y la aceptación por la comunidad mayoritaria de los mecanismos constitucionales que protegen a las minorías representa un éxito que no puede cuestionarse. Se han establecido nuevos municipios y, con la ayuda de la comunidad internacional, se están equipando para servir a sus habitantes con nuevos poderes descentralizados.

La República de Kosovo está organizando el primer censo de la población desde 1981, con la ayuda de la comunidad internacional y el apoyo de Eurostat. El censo tendrá lugar en abril. Es de importancia fundamental que la tendencia positiva de la participación serbia en las instituciones locales continúe y participen activamente en el próximo censo. Se han elaborado disposiciones especiales y cuestionarios adicionales con la ayuda de Eurostat para dar cuenta de los refugiados kosovares de todas las comunidades que ya no residen en Kosovo. Instamos a la comunidad internacional a que exija la plena participación de la comunidad serbia en el proceso. Esto es especialmente importante en el norte de Mitrovica, donde se necesita que de los procesos democráticos surjan órganos jurídicos y con poderes, con instituciones que operan en el marco del Gobierno de Kosovo.

En 2005, durante los meses de conversaciones que tuvieron lugar en Viena, la buena voluntad facilitó una autoridad local sin precedentes a la minoría serbia. En la actualidad están utilizando esos derechos en todo Kosovo, excepto en el norte de Mitrovica, donde el paisaje político se ha convertido en un rehén de las estructuras paralelas que, como se sabe y se reconoce ampliamente, están involucradas en la delincuencia y el contrabando. Según estimaciones de las Naciones Unidas, estamos perdiendo al menos 40 millones de euros anualmente debido al contrabando ilegal a través de los puestos fronterizos 31 y 1. Esperamos que Serbia cumpla su promesa de luchar contra la delincuencia y la corrupción, ayudando a la EULEX y al Gobierno de Kosovo a restablecer el mismo principio de las operaciones integradas de la recaudación de impuestos que se aplica en los demás puntos fronterizos de Kosovo con Serbia y sus vecinos.

Aunque hemos tomado conocimiento de las preocupaciones expresadas por el Representante Especial Zannier en cuanto a la posición de la administración de las Naciones Unidas en Mitrovica, quisiéramos recordar a todos que los contribuyentes de Kosovo, a través del Gobierno de Kosovo, pagan actualmente más del 50% del total del presupuesto operacional de las Naciones Unidas en Mitrovica, lo que contribuye en gran medida a la presencia de las Naciones Unidas sobre el terreno y actúa como importante pilar de apoyo. Insistimos igualmente en que la actual situación sobre la posición neutral de las Naciones Unidas significa exactamente lo que dice, a saber, que las Naciones Unidas no excluyen el derecho de Kosovo de ser llamado Estado y reconocido como tal. Algunas veces, este punto no está claro sobre el terreno.

Hoy tengo un llamamiento que hacer a la República de Serbia. No es lo que normalmente hubiera sido si Serbia fuera lo suficientemente madura como para llevar a cabo el gran gesto de adaptarse a la realidad y reconocer Kosovo, asegurando así la apertura de un nuevo capítulo en los Balcanes. Se trata de un llamamiento mucho más modesto para que Serbia respete el propio marco con arreglo al cual Kosovo opera como Estado, incluidas las resoluciones del Consejo de Seguridad.

Por ejemplo, la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo ha otorgado licencias a dos operadores de servicios de telefonía móvil de conformidad con la ley sobre telecomunicaciones promulgada por las Naciones Unidas en 2004. Por lo tanto, cualquier otra operación dirigida por las autoridades serbias es ilegal en virtud del derecho internacional. La insistencia de Serbia en mantener las operaciones móviles en Kosovo constituye un desacato manifiesto de la resolución 1244 (1999).

De igual manera, las autoridades de Kosovo tienen la autoridad inherente para expedir placas de matrículas de automóviles en las ciudades de Kosovo. Las autoridades serbias no han tenido ese derecho desde 1999. Sencillamente, Serbia no puede seguir expidiendo placas para los vehículos de las ciudades de Kosovo, a cientos de millas de distancia en Belgrado.

En el caso del espacio aéreo, en el Acuerdo de Kumanovo así como en las decisiones posteriores de los órganos reguladores del espacio aéreo de las Naciones Unidas y de la Unión Europea, han conferido

a Kosovo plenos derechos sobre su espacio aéreo. Todos los vecinos de Kosovo, excepto Serbia, y todas las compañías aéreas internacionales aceptan ese hecho. Serbia sigue prohibiendo que los vuelos que se originan en Kosovo entren en el espacio aéreo de Serbia, haciendo caso omiso una vez más de la mayoría de los principales aspectos de la resolución 1244 (1999) y de la opinión de la Corte Internacional de Justicia.

Hay muchas otras cuestiones que debemos analizar en el futuro, por lo cual necesitamos que el Gobierno de Serbia adopte un enfoque nuevo y realista. Debe reconocer la verdad básica de que Kosovo es, de hecho, una nación separada de Serbia. Debe establecer muchos modos de comunicación con Kosovo, como un asociado en pie de igualdad, para descubrir la verdad sobre los desaparecidos en la guerra y abordar cuestiones como la lucha contra el delito, la prestación de servicios médicos, la educación, el deporte, la cultura y el patrimonio. El Gobierno de Kosovo espera sostener conversaciones productivas en el futuro inmediato con el Gobierno de Serbia sobre todas esas importantes cuestiones, con la facilitación de la Unión Europea.

La situación de seguridad en Kosovo es estable. Como resultado de la constante mejora de la situación de seguridad, la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo ha continuado con sus planes para reducir el número de efectivos, que disminuirá a 5.000. Cuando recordamos 1999 y la operación militar-humanitaria en gran escala en la que participaron más de 70.000 efectivos y personal civil internacionales, nos percatamos de que hemos avanzado mucho para que Kosovo se convierta en un éxito de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional.

Aunque Kosovo enfrentó la tarea de tener que demostrar la solidez de sus instituciones para superar la crisis política y organizar elecciones a corto plazo, me complace reiterar que ello no ha tenido repercusiones en el proceso continuo de reconocimiento internacional de Kosovo como un miembro en igualdad de condiciones de la comunidad de naciones. Desde mi más reciente informe, otros cinco Estados Miembros de las Naciones Unidas han reconocido a Kosovo como un Estado independiente y soberano. Aprovecho la oportunidad para dar las gracias a los Gobiernos de Kiribati, Tuvalu, Qatar, Guinea-Bissau y Omán. Ello sólo demuestra que este proceso es irreversible y que sigue siendo la única vía jurídica y políticamente

sostenible para que todos podamos seguir avanzando con nuestro programa de desarrollo e integración euroatlántica.

Al estar tan preocupados por las malas noticias, a veces olvidamos que la vida continúa en Kosovo y en los Balcanes. Ya no nos preocupan las cuestiones relacionadas con la vida y la muerte, sino más bien los problemas más prosaicos, típicos de una sociedad en transición. De hecho, nuestros informes a los interesados internacionales se refieren cada vez más a cuestiones de verdadera importancia, como elegir mejores dirigentes, tener medios de comunicación libres, poner fin a la corrupción, luchar contra la delincuencia organizada, garantizar una red de apoyo social para los más necesitados, y se refieren menos al estatuto y a las fronteras. En ello radica la oportunidad que tenemos ante nosotros. Tanto Serbia como Kosovo quieren ser miembros de la Unión Europea. Tenemos que serlo porque nuestros pueblos nos lo están pidiendo.

Este proceso de establecer parámetros de referencia claros, transparentes y mensurables para avanzar en las reformas internas y las relaciones vecinales orientará el diálogo entre la República de Serbia y la República de Kosovo. Ya vimos el ajuste necesario cuando el Gobierno de Serbia presentó el nuevo texto de la resolución 64/298 de la Asamblea General, en la que se acepta la opinión de la Corte Internacional de Justicia. El Gobierno de Kosovo promoverá nuestro programa de la Unión Europea de manera competente y digna de crédito y cumplirá las promesas que hicimos en la campaña electoral. Esperamos que el Gobierno de Serbia adopte la medida final necesaria y acepte a Kosovo como un asociado en pie de igualdad.

El futuro diálogo ofrece a Kosovo y a Serbia una oportunidad única. En Kosovo, consideramos que este diálogo no es un objetivo final, sino más bien un instrumento para establecer un nuevo fundamento en la región. No podemos cambiar la historia ni lo haremos; la historia evoluciona. No podemos ni debemos olvidar o borrar el pasado, pero quizá el pasado puede darnos una lección sobre lo que no debe volver a ocurrir jamás. No podemos cambiar nuestra geografía. Kosovo y Serbia seguirán viviendo eternamente uno al lado del otro, como vecinos inmediatos. No obstante, lo que sí podemos cambiar es el futuro y el legado que dejaremos a nuestros hijos. Ahora tenemos en nuestras manos la posibilidad de garantizar que ellos hereden de

nosotros una región pacífica y próspera. Para lograrlo, hace falta compromiso y liderazgo en ambos países. Estoy aquí para asegurar al Consejo de Seguridad que Kosovo está dispuesto a hacerlo.

Sra. Ziade (Líbano) (*habla en árabe*): Quiero dar las gracias al Sr. Zannier por su exposición informativa. También quiero dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y darle las gracias por su declaración. Hago extensivo mi agradecimiento a la Sra. Vlora Çitaku por su declaración.

Mi delegación acoge con agrado los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) destinados a facilitar el diálogo y la reconciliación entre los distintos grupos. Instamos a la UNMIK a que prosiga sus esfuerzos para mantener la seguridad y la estabilidad, facilitar la participación de Kosovo en los foros regionales e internacionales y ayudar a responder a las necesidades sociales de los diferentes grupos, especialmente en el norte, en coordinación y cooperación con las partes locales e internacionales.

Sobre la base del papel constructivo de la Misión, instamos a todas las partes a que presten a la UNMIK el apoyo necesario para que pueda ejecutar su mandato. Asimismo, las instamos a que no publiquen información imprecisa sobre las actividades de la Misión, lo que sólo obstaculiza su labor y pone en peligro la seguridad de su personal. Celebramos también la continua coordinación que existe entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, de conformidad con el principio de neutralidad establecido en la resolución 1244 (1999).

Acogemos con agrado la situación de seguridad en relativa calma que existe, pero hay que esforzarse con ahínco para combatir la delincuencia organizada que, de acuerdo con el informe del Secretario General (S/2011/43), sigue siendo motivo de preocupación en distintas partes de Kosovo.

La situación en el norte de Kosovo sigue siendo frágil. Los incidentes de hostigamiento y de seguridad siguen creando un ambiente de tensión y desconfianza entre los distintos grupos. En esas circunstancias, es importante que las fuerzas de seguridad proporcionen el máximo nivel de seguridad para todos los ciudadanos de todas las regiones. Todas las partes

deben abstenerse de cometer actos de provocación que puedan perturbar la coexistencia pacífica.

La seguridad, la confianza y el respeto de la diversidad son los elementos básicos necesarios para abordar la cuestión relativa a los refugiados. Garantizar esas condiciones crearía un entorno positivo, que permitiría allanar el camino para retornos dignos y seguros. Aunque ha aumentado el número de personas que retornan en 2010, éste sigue siendo bajo.

Pasando a otro tema, deseamos expresar nuestro pesar con respecto a las irregularidades que tuvieron lugar en las recientes elecciones parlamentarias, que hicieron que se perdiera confianza en el proceso democrático en Kosovo, a pesar de la reparación parcial de esas irregularidades mediante la repetición de la votación en varios centros electorales. El incremento del porcentaje de serbokosovares residentes al sur del río Ibar que participaron en dichas elecciones representa un importante hecho positivo.

En esta fase, es importante centrarse en la formación de un Gobierno que refleje las aspiraciones de la población y que pueda mejorar las condiciones de vida. También esperamos que el impulso generado por la resolución 64/298 de la Asamblea General, que se aprobó el 9 de septiembre de 2010, sirva para facilitar un diálogo verdaderamente franco y constructivo entre Belgrado y Pristina a la mayor brevedad posible. Dicho diálogo debe ir acompañado de esfuerzos para lograr la reconciliación y fomentar la confianza entre las partes en Kosovo, que les permita sentir los beneficios de ese diálogo propuesto.

Mientras tanto, deseamos elogiar al Gobierno de Serbia y a las autoridades de Kosovo por su actual cooperación con la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción para proteger los lugares ortodoxos serbios. A ese respecto, estamos de acuerdo con el Secretario General sobre el papel significativo y eficaz que las autoridades religiosas pueden desempeñar para reducir la tensión y tender puentes entre los grupos, de manera que se protejan esos santos lugares y se fortalezca la reconciliación.

La Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa aprobó una resolución sobre el informe del Relator Especial, Sr. Dick Marty, relativo al trato inhumano de la población y al tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo. Esperamos que se hallen medios jurídicos adecuados para establecer la verdad, carente

de sesgos políticos, de modo que se satisfagan las expectativas de los kosovares y se logre justicia para las familias de esas víctimas.

Más allá de esos incidentes, afirmamos la importancia del combate de la corrupción y de la transparencia y la rendición de cuentas, como los principales pilares para asentar instituciones estables y una paz duradera.

Sr. Sangqu (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Sudáfrica desea dar la bienvenida al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, al Consejo de Seguridad y darle las gracias por su exposición informativa sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También damos la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić, y a la Sra. Vlora Çitaku, a quienes damos las gracias por sus declaraciones.

De conformidad con la resolución 1244 (1999), parte del mandato de la UNMIK es promover la seguridad, la estabilidad y el respeto por los derechos humanos en Kosovo, en coordinación con los dirigentes tanto de Belgrado como de Pristina. Estos son aspectos importantes del mandato de la UNMIK que mi delegación apoya firmemente. Una parte integral de la ejecución de ese mandato para garantizar una seguridad sostenible y una paz duradera en Kosovo es la promoción del diálogo y la reconciliación entre ambas partes.

Sudáfrica insta a ambas partes a entablar un diálogo constructivo directo para resolver las cuestiones pendientes, tal como se estipula en la resolución 64/298 de la Asamblea General. Además, consideramos crucial proseguir la ejecución de las actividades incluidas en el mandato de la UNMIK destinadas a promover la reconciliación, como abordar las cuestiones de las personas desaparecidas, el retorno de las personas desplazadas y la protección de los lugares que forman parte del patrimonio religioso y cultural.

Mi delegación está preocupada por los ataques contra la UNMIK sobre los que se informa en los medios de comunicación en Kosovo y todos los ataques destinados a socavar la legitimidad de la UNMIK, que deriva del mandato del Consejo de Seguridad. Instamos a las partes a seguir apoyando a la UNMIK en la ejecución de su mandato.

Sudáfrica sigue preocupada porque el actual estancamiento político socava la paz y la estabilidad en la región, impidiendo así alcanzar el pleno potencial de desarrollo sostenible y de integración regional. Puesto que el diálogo es esencial para la solución pacífica de la crisis, es importante que Belgrado y Pristina entablen un diálogo amplio sobre las cuestiones que siguen pendientes entre ellos, a fin de alcanzar una solución duradera de la situación en los Balcanes occidentales.

Por consiguiente, mi delegación insta a las autoridades de Pristina a no escatimar esfuerzos para alcanzar una solución política que les permita iniciar el proceso de diálogo. También instamos a ambas partes a entablar dichas conversaciones de buena fe y con la voluntad de escuchar y de hacer concesiones, a fin de alcanzar un acuerdo.

Para lograr resultados en el ámbito de la reconciliación, es necesario abordar las cuestiones que preocupan directamente a la población en Kosovo. A ese respecto, nos complace observar los avances obtenidos con respecto al retorno de las personas desplazadas, pero seguimos preocupados por la falta de recursos para abordar el retorno forzoso en Kosovo. Es necesario trabajar más para resolver los desafíos que se están enfrentando actualmente.

Además, acogemos con beneplácito el limitado avance logrado en el seno del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas, y hemos tomado nota del llamamiento de familias serbias y albanokosovares para que dicho Grupo realice exposiciones informativas conjuntas. En nuestra opinión, esas exposiciones informativas seguirán contribuyendo a establecer un contacto directo entre las distintas comunidades, especialmente las comunidades serbia y albanesa, lo que creemos que contribuirá directamente a los esfuerzos de reconciliación. Otro ejemplo de progreso relacionado con la reconciliación es la labor efectuada por la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción para reconstruir lugares religiosos y del patrimonio cultural.

Los frágiles avances hacia la estabilidad también se han visto socavados por la constante situación volátil en la parte septentrional de Kosovo/Mitrovica. Es esencial que la misión con mandato del Consejo de Seguridad sea respetada en todo Kosovo y que no se socave su autoridad. Todas las partes deben evitar

cualquier acto de provocación y respetar la presencia internacional en todo Kosovo.

Asimismo, Sudáfrica está preocupada ante la posibilidad de que los reducidos avances alcanzados en materia de reconciliación se vean afectados por las inquietantes acusaciones de tráfico de órganos contra varios altos dirigentes políticos en Kosovo. Es necesario que esas acusaciones se investiguen total y adecuadamente, y Sudáfrica opina que se debe hallar una respuesta internacional apropiada para poner fin a la impunidad.

Está claro que queda mucho trabajo por hacer en Kosovo. Estamos dispuestos a trabajar con el Consejo para asegurar que se ejecute plenamente el mandato de la UNMIK.

Sr. Osorio (Colombia): En primer lugar, quisiera reconocer y saludar la presencia de Su Excelencia el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, así como de la Sra. Vlora Çitaku, representante de Kosovo, quienes se han dirigido al Consejo con importantes declaraciones que merecen toda nuestra atención y análisis. Agradezco, asimismo, la completa información presentada por el Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, que da cuenta de la relevancia del mandato y la significativa contribución de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), con miras a la promoción de la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en ese país, de acuerdo con la resolución 1244 (1999).

Colombia ha seguido con interés los hechos recientes en materia electoral y de formación institucional en Kosovo. Consideramos que una democracia efectiva es esencial para afianzar la gobernabilidad, generar confianza ciudadana y promover un clima de mayor armonía entre los kosovares de todas las etnias, así como el continuo mejoramiento de las relaciones con los países de la región.

Compartimos las preocupaciones relativas al impacto que los sucesos alrededor de las elecciones del 12 de diciembre de 2010, referidos en el informe del Secretario General (S/2011/43), puedan tener sobre la evolución del diálogo entre Pristina y Belgrado. Colombia hace votos para que el firme compromiso expresado por las dos partes se refleje en avances concretos, a través de la disposición de facilitación de la Unión Europea, que fue acogida con beneplácito por

la Asamblea General en su resolución 64/298 de septiembre del año pasado.

Este apoyo regional facilita el acercamiento entre Pristina y Belgrado y aporta perspectivas más amplias para abordar asuntos y discrepancias entre los dos países, teniendo en cuenta la experiencia y la participación de organizaciones del ámbito regional en el proceso de estabilización de Kosovo, en respaldo del mandato de la UNMIK.

Precisamente ayer, tuvimos ocasión de escuchar al Ministro de Relaciones Exteriores de Lituania (véase S/PV.6481), que en su calidad de Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, presentó algunas de las contribuciones de esa entidad en Kosovo. De forma similar, el informe del Secretario General y la presentación del Sr. Zannier han destacado la cooperación y coordinación de la UNMIK con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y, por supuesto, la Fuerza Internacional de Seguridad de la OTAN. En este contexto, es deseable que el Consejo de Seguridad apoye de manera decidida el proceso de diálogo entre Pristina y Belgrado, al tiempo que siga promoviendo acciones para favorecer el ambiente de estabilidad política, social y multicultural en todo Kosovo.

El informe del Secretario General indica la repetición de incidentes y tensiones de naturaleza interétnica, especialmente en el norte de Kosovo. Es preciso garantizar un adecuado respeto y coordinación de las autoridades de Kosovo frente a las competencias de la UNMIK en todo el territorio, incluida esa zona norte del país. Adicionalmente, deben acordarse estrategias que propicien mayores contactos e intercambios entre las distintas comunidades. Las experiencias positivas en materia de diálogo interreligioso y de reconstrucción y conservación de la diversidad del patrimonio cultural en suelo kosovar constituyen avenidas que se deben seguir explorando hacia una coexistencia más armoniosa.

Colombia considera muy graves las referencias acerca de la posible comisión de crímenes de guerra relacionados con el tráfico ilegal de órganos en Kosovo. El Consejo de Seguridad debe evaluar este asunto a la luz de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y el valor de la justicia en la promoción de la paz, y determinar el rumbo a seguir.

Colombia respalda las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo dirigidas a la consolidación de un entorno político, social y económico favorable y que trascienda hacia la paz definitiva y la estabilidad en los Balcanes.

Sr. Li Baodong (China) (*habla en chino*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, por su exposición informativa. También quisiera señalar que me complace la presencia hoy entre nosotros del Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia. He escuchado con gran detenimiento su declaración, así como la de la Sra. Vlora Çitaku.

Actualmente, la situación general en Kosovo es de calma. No obstante, sigue siendo compleja y frágil. Nos preocupan las tensiones que hay en Kosovo entre las comunidades.

China respeta la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Siempre hemos considerado que la cuestión de Kosovo afecta la paz y la estabilidad en los Balcanes y, de hecho, en toda Europa. Por lo tanto, a las partes en cuestión les corresponde encontrar, en el marco de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, una solución negociada que resulte aceptable para ambas partes. China anima a las distintas partes a que entablen un diálogo para encontrar una solución adecuada a las cuestiones pendientes.

La resolución 1244 (1999) sigue siendo válida y continúa siendo un instrumento jurídico importante para resolver la cuestión de Kosovo. China es partidaria de que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) continúe trabajando con arreglo al mandato que le confirió el Consejo de Seguridad. Abogamos por que asuma un papel más amplio en la solución de los problemas de Kosovo. Todas las partes en cuestión deben velar por la seguridad del personal de la UNMIK y facilitar su labor en condiciones óptimas.

A China le preocupa en sumo grado el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo que se indica en el informe del Secretario General (S/2011/43). Toda violación del derecho internacional y del derecho internacional humanitario es intolerable. China entiende las inquietudes razonables de Serbia y es partidaria de que se abra una investigación de las Naciones Unidas al respecto.

Sra. Čolaković (Bosnia y Herzegovina) (*habla en inglés*): En nombre de la delegación de Bosnia y Herzegovina, quisiera expresar nuestro agradecimiento al Secretario General por su amplio informe (S/2011/43) sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También encomiamos al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Lamberto Zannier, por su exposición informativa sobre los hechos ocurridos recientemente en Kosovo, así como al personal de la UNMIK por sus esfuerzos.

Acogemos con agrado la participación en la sesión de hoy del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić, así como de la Sra. Vlora Çitaku.

Bosnia y Herzegovina felicita a la UNMIK, que actúa en el marco de la resolución 1244 (1999) para cumplir con su función de mantener la paz, la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo. Agradecemos los esfuerzos de la UNMIK por impulsar el proceso de reconciliación y facilitar el diálogo constructivo y la cooperación regional, así como el hincapié que hace en la mediación entre las comunidades y su apoyo a las comunidades minoritarias.

Durante el período correspondiente al informe, los acontecimientos políticos ocurridos en Kosovo, en particular las elecciones extraordinarias del 12 de diciembre y sus repercusiones, han disminuido el impulso generado por la resolución 64/298 de la Asamblea General, aprobada el 9 de septiembre de 2010, en la que se acogía con beneplácito la disposición de la Unión Europea de facilitar un diálogo entre Pristina y Belgrado. Lamentamos que la UNMIK quedara excluida del proceso de elecciones a la Asamblea y que no pudiera certificar los resultados. También observamos que las elecciones se llevaron a cabo en un clima pacífico y no provocaron más tensión entre la población. En ese sentido, consideramos que es importante que todos los interesados mantengan un enfoque positivo y constructivo con respecto al diálogo a fin de abordar y resolver las cuestiones pendientes, lo que contribuiría considerablemente a consolidar la paz, la estabilidad y la reconciliación.

Bosnia y Herzegovina desea señalar que le preocupan en sumo grado las alegaciones que figuran en el informe del Relator Especial, Sr. Dick Marty,

titulado “Trato inhumano a la población y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo”.

Por otra parte, celebramos la buena disposición de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) de examinar todas las pruebas que pueda descubrir el Relator Especial y ofrecer su pleno apoyo a toda investigación futura que pueda llevarse a cabo sobre las denuncias.

Hemos observado que la situación de seguridad en Kosovo se ha mantenido en relativa calma, a pesar de algunos incidentes, principalmente en el norte de Kosovo, donde la situación sigue siendo sensible y delicada en el plano político, como se señala en el informe del Secretario General. En el contexto de la mejora del diálogo entre las comunidades y el fomento de la confianza entre las partes, nos sentimos alentados por los últimos acontecimientos en las cinco municipalidades recientemente descentralizadas con mayoría de serbios de Kosovo, que han puesto en marcha proyectos importantes por la suma de 1 millón de euros que cada una de ellas recibió con cargo al presupuesto de Pristina, y que se han invertido principalmente en carreteras, agua, sanidad y otros proyectos locales de infraestructura.

A pesar de que el número de personas pertenecientes a las minorías que regresa sigue siendo bajo, nos alienta el hecho de que se haya producido un aumento en comparación con los años anteriores. Además, a la vez que destacamos la importancia de crear condiciones propicias para el regreso sostenible, acogemos con beneplácito los esfuerzos de la UNMIK para disminuir las tensiones y señalar a la atención las necesidades comunes. Además, durante el período a que se refiere el informe, la UNMIK y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados facilitaron varias visitas de investigación e información, que dieron a las personas desplazadas la oportunidad de visitar sus propiedades y evaluar personalmente las condiciones en la comunidad receptora.

Con respecto a la norma del derecho, reiteramos nuestro apoyo a las actividades de la UNMIK y la EULEX, que operan en el marco de la neutralidad de las Naciones Unidas. También apoyamos la práctica actual de cooperación y coordinación entre la UNMIK, la EULEX, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) —ésta última

presente a través de los contingentes de la Fuerza de Kosovo— y esperamos que esta práctica se mantenga.

Por último, queremos reiterar nuestra posición de larga data de que la estabilidad y la seguridad en Kosovo son importantes para el logro de una paz y prosperidad duraderas en nuestra región. Creemos que la comunidad internacional debe seguir desempeñando un papel importante en apoyo a las aspiraciones de los países de la región de integración en las estructuras europeas y euroatlánticas, respectivamente.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Quiero dar la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores Jeremić y a la Ministra Interina de Relaciones Exteriores Çitaku y agradecerles sus observaciones. También quiero dar las gracias al Representante Especial Zannier por su amplia exposición informativa de hoy.

Quiero aprovechar esta oportunidad para felicitar al pueblo de Kosovo que mañana, 17 de febrero, celebrará el tercer aniversario de su independencia. En estos tres años, Kosovo ha mostrado su compromiso con el desarrollo de las instituciones democráticas y el desempeño de un papel responsable en la zona y en la comunidad internacional en general.

Permítaseme también aprovechar la oportunidad para felicitar al pueblo de Serbia que celebra su día nacional el 15 de febrero. Serbia también ha demostrado su compromiso con la paz y la estabilidad en los Balcanes.

Los Estados Unidos apoyan las aspiraciones de ambos países de lograr la paz y la prosperidad duraderas y completar su integración europea. Con este fin, esperamos con interés el diálogo entre Serbia y Kosovo facilitado por la Unión Europea, encaminado a mejorar la calidad de vida de sus ciudadanos y a apoyar a ambos países mientras avanzan en sus respectivos caminos hacia la integración en la Unión Europea.

Me gustaría formular tres observaciones adicionales. En primer lugar, en sus tres años de independencia, Kosovo ha hecho progresos sustanciales en la consolidación de su democracia. En 2009 celebró elecciones municipales y a fines del año pasado elecciones anticipadas para la Asamblea Nacional. La aplicación de la descentralización ha acercado el gobierno al pueblo y Kosovo ha establecido nuevas municipalidades de mayoría serbia que han fomentado la mejora de la participación

política en las comunidades minoritarias. Observamos, sin embargo, que en algunas zonas se produjeron irregularidades graves durante las elecciones parlamentarias de diciembre. Dicho esto, las instituciones electorales y judiciales de Kosovo respondieron de manera inmediata y apropiada para volver a celebrar la votación ordenadamente. Los serbios de Kosovo al sur del río Ibar participaron en las elecciones de diciembre en un número récord. Este es un signo positivo de los beneficios de la descentralización y de la mejora en la situación política y de seguridad en Kosovo. Sin embargo, queda aún mucho por hacer para fortalecer el sistema electoral, y nos sumamos a los llamamientos de los asociados internacionales en pro de mayores reformas electorales. En los próximos días, la nueva Asamblea y el Gobierno deberán hacer frente a esas y otras reformas urgentes.

La situación no es tan alentadora en el norte de Kosovo. El compromiso de la comunidad serbia con la política y la administración municipal de Kosovo es un elemento fundamental para el desarrollo de una democracia próspera y multiétnica. Nos preocupa el hecho de que los serbios en el norte de Kosovo que han participado en las instituciones del Gobierno de Kosovo se hayan enfrentado a una oposición organizada de las instituciones paralelas, que utilizan la violencia y la intimidación para obstaculizar la democracia y el desarrollo que se han arraigado en las comunidades serbias en el resto de Kosovo. También es alarmante, como se menciona en el informe del Secretario General (S/2011/43), que haya aumentado en el norte de Kosovo el ataque contra los trabajadores internacionales.

En segundo lugar, el estado de derecho es fundamental para la estabilidad y el progreso en los Balcanes. Los Estados Unidos toman en serio toda acusación de que se hayan cometido actos delictivos, sobre todo en materia de crímenes de guerra. Por lo tanto, consideramos que las acusaciones que figuran en el informe del Consejo de Europa son graves, acusaciones que anteriormente habían sido investigadas por el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Apoyamos plenamente a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) que dirige una investigación de seguimiento amplia e imparcial. La EULEX tiene jurisdicción y mandato para abordar los crímenes de guerra. Ha

abordado cuestiones similares en el pasado y tendrá todo el peso de la Unión Europea y de sus asociados en su apoyo. Acogemos con satisfacción el apoyo declarado de los Gobiernos de Kosovo y Albania a esa investigación. Estimamos que un mecanismo especial de las Naciones Unidas no resulta necesario ni apropiado a la luz del mandato de la EULEX.

Esto me lleva al tercer punto. El proceso de reconciliación debe continuar para mantener la paz y la estabilidad en los Balcanes. Nos sentimos alentados de que el número de personas que retornan voluntariamente haya aumentado en 2010; en comparación con 2009, ha regresado casi el doble de serbokosovares. Observamos también que la Fuerza de Kosovo de la OTAN sigue transfiriendo sin incidentes a la policía de Kosovo la responsabilidad de la protección de las propiedades ortodoxas serbias. La protección por todas las comunidades de Kosovo del patrimonio religioso y cultural y su apoyo al mismo son fundamentales para los esfuerzos de reconciliación. Encomiamos los esfuerzos de la UNMIK para facilitar la labor de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción. También acogemos con beneplácito los esfuerzos de las iniciativas del facilitador de la Unión Europea en pro de la protección del patrimonio religioso y cultural y pedimos a los otros miembros que asistan en esas iniciativas y otras semejantes. Los Estados Unidos han asignado recientemente 1,4 millones de dólares a la preservación cultural y a proyectos de restauración en todo Kosovo.

Permítaseme reiterar el compromiso de los Estados Unidos con un Kosovo estable, próspero y democrático que goce de una genuina cooperación con Serbia y la región de los Balcanes.

Sr. Araud (Francia) (*habla en francés*): Doy las gracias al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y a la Ministra Interina de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, Sra. Vlora Çitaku, por su presencia hoy aquí y por las declaraciones que han formulado. También doy la bienvenida al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, y encomio la labor que él y todo el personal de la Misión están llevando a cabo en Kosovo.

Mañana, Kosovo celebrará el tercer aniversario de su independencia. ¿Qué evaluación se puede hacer sobre el desarrollo de este joven Estado? En primer lugar, todos deben estar de acuerdo en que el temor de

que estallara el caos en el momento de la declaración de independencia, que algunos expresaron, era infundado. El marco institucional que Kosovo trazó para sí es respetado por sus autoridades y defendido por su población. Las elecciones legislativas se celebraron en diciembre. En términos generales, se desarrollaron bien, mejor que en muchos otros países que tienen más años que Kosovo.

Como señaló el Secretario General en su informe (S/2011/43), el nivel de participación de los serbokosovares en esas elecciones fue el más alto desde 2001. El Consejo de Seguridad tiene muchos motivos para celebrarlo. Independientemente de nuestras posiciones en cuanto a la cuestión del estatuto, ese elevado índice de participación demuestra una mayor madurez de la población y su disposición a compartir un futuro común.

Hasta la fecha, 75 Estados han reconocido a Kosovo. Cada reconocimiento estabiliza más a Kosovo y a toda la región. Sin embargo, esos reconocimientos no son suficientes. De hecho, Kosovo aún debe alcanzar progresos en muchos ámbitos. Se debe fortalecer el estado de derecho, y ello se debe lograr a través del fortalecimiento de las instituciones y de la lucha contra la corrupción y la delincuencia organizada. Se deben consolidar las instituciones judiciales.

En su informe, el Secretario General caracteriza a la situación de seguridad como de relativa calma, pero potencialmente volátil. Por fortuna, si bien los incidentes de violencia son menos frecuentes que hace unos años, aún hay demasiados. Es inaceptable que los vehículos que manejan los serbios sean blanco de ataques con piedras, aun cuando esos ataques sean fundamentalmente simbólicos.

Además, las acciones de los extremistas serbios en el norte de Kosovo son igualmente inaceptables. Los actos de intimidación y presión que esos extremistas dirigen contra los serbios en el norte de Kosovo con el objetivo de impedirles que vivan en buenas relaciones con todas las comunidades no se pueden tolerar. La experiencia de los serbios que viven al sur del río Ibar, en particular en las nuevas municipalidades creadas de conformidad con el plan Ahtisaari, demuestra que la coexistencia pacífica es posible.

Se debe establecer pronto un proceso de diálogo entre los dos Estados vecinos. La Unión Europea está

dispuesta a facilitar ese diálogo, que esperamos se inicie tan pronto como se forme el Gobierno de Kosovo. Para que ese diálogo, que tendrá que abordar las cuestiones técnicas de interés común, sea fructífero y arroje resultados concretos para la población, debe celebrarse sin injerencia de un país en el territorio del otro.

A todos los Estados de la ex Yugoslavia se les ha dado la misma oportunidad de lograr la integración europea. Cada uno alcanza progresos a su propio ritmo en este proceso de acercamiento europeo. Uno de esos Estados ya se ha integrado a la Unión Europea.

Sin embargo, siempre siguen presentes los horrores de los años de la guerra en las poblaciones en cuestión. El Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia ha realizado una labor ejemplar y ha velado por que se haga justicia. Falta detener a dos acusados tan pronto como sea posible para que respondan por sus acciones.

Un informe alarmante recientemente aprobado por la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa contiene acusaciones, presentadas de manera hipotética, de casos de tráfico de órganos que presuntamente tuvieron lugar en Kosovo y Albania a fines de la guerra. Una investigación que se realizó hace unos años sobre la base de esos mismos rumores no los pudo confirmar. Deseamos que se esclarezca de manera definitiva ese asunto y que se presenten pruebas, si es que existen —y hasta ahora no se han presentado— a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, que tiene el mandato y la capacidad de llevar a cabo con éxito las investigaciones necesarias.

Un nuevo Gobierno asumirá el poder en Kosovo. No debe escatimar esfuerzos para ayudar al joven Estado a seguir alcanzando progresos. Tendrán que abordarse numerosas tareas diferentes de inmediato: el estado de derecho, la buena gobernanza, la lucha contra la corrupción, el diálogo entre comunidades, la reconstrucción económica, el diálogo con Serbia y el fortalecimiento de sus relaciones internacionales.

Por su parte, Francia continuará siguiendo de cerca la situación en Kosovo y lo ayudará a cumplir las normas europeas, como lo estamos haciendo también con Serbia.

Sir Mark Lyall Grant (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Para

comenzar, deseo dar la bienvenida hoy al Salón del Consejo al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier; al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić; y a la Ministra de Relaciones Exteriores interina de Kosovo, Sra. Vlora Çitaku.

Deseo expresar el agradecimiento del Reino Unido a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por el papel que ha desempeñado para promover la estabilidad y la reconciliación en Kosovo y al Sr. Zannier, por su constante liderazgo y ardua labor.

Kosovo ha recibido ya 75 reconocimientos, ha celebrado sus primeras elecciones nacionales desde la independencia y mañana celebrará su tercer aniversario como Estado independiente. Felicito a Kosovo por esos logros.

Se reconoció ampliamente que las elecciones nacionales celebradas en diciembre en Kosovo se llevaron a cabo de manera pacífica y estable. Hubo varias irregularidades y denuncias de fraude. La Ministra de Relaciones Exteriores en ejercicio, Sra. Çitaku, lo ha reconocido. Sin embargo, la manera eficiente y responsable en que la Comisión Electoral Central y el Tribunal Constitucional atendieron esas denuncias, de conformidad con el código electoral, es una señal más de la madurez de la democracia de Kosovo.

La Comisión Electoral Central ya ha confirmado los resultados. Celebramos el aumento de la participación de la población serbokosovar. Ello se refleja en el hecho de que habrá 25 miembros de la minoría del Parlamento en la Asamblea de Kosovo, lo que representa cinco escaños más que los 20 reservados. El Reino Unido espera con interés respaldar al entrante Gobierno de Kosovo.

Tres años después de la declaración de independencia de Kosovo, los desafíos que afronta cambian. Cada vez más, son los mismos que los de los demás Estados de la región: promover el desarrollo económico, mejorar la vida de sus ciudadanos e impulsar la reforma con el fin de cumplir las normas europeas. El nuevo Gobierno debe aprovechar la oportunidad de hacer frente a estos desafíos y dedicarse a la tarea de preparación para la integración a la Unión Europea.

En septiembre, la Asamblea General celebró la perspectiva de un diálogo entre Pristina y Belgrado facilitado por la Unión Europea. Todas las partes se comprometieron a iniciar cuanto antes el diálogo. Al igual que el Secretario General, me complace que los representantes de la Unión Europea nombrados para facilitar las conversaciones hayan celebrado reuniones preparatorias con ambas partes. Mi Gobierno sigue considerando que el diálogo es fundamental para aumentar la cooperación práctica entre Serbia y Kosovo y para alcanzar progresos hacia la perspectiva europea de ambos países. Insto a ambas partes a que se reúnan rápidamente en un espíritu de cooperación y avenencia.

Ya se está desarrollando cierta cooperación. El Secretario General resalta atinadamente la buena labor que se viene realizando sobre cuestiones tales como la de las personas desaparecidas y el patrimonio religioso y cultural. Deseo agradecer a la UNMIK y al Comité Internacional de la Cruz Roja el papel que han desempeñado. El Reino Unido ha respaldado durante mucho tiempo la labor de las Naciones Unidas y del Gobierno de Kosovo para garantizar que los repatriados puedan regresar a sus hogares. Por consiguiente, me complace en particular que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados haya registrado un aumento del número de casos de retorno voluntario de miembros de la minoría, ya que las cifras de 2009 casi se duplicaron en 2010.

En enero, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa aprobó un informe del Relator Especial, Sr. Dick Marty, sobre el trato inhumano de la población y el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo. El Gobierno del Reino Unido espera que las acusaciones de esa índole se traten con seriedad. Por consiguiente, celebramos la decisión de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) de abrir investigaciones preliminares de las denuncias, y el compromiso público contraído por los Gobiernos de Kosovo y de Albania de cooperar plenamente con la investigación.

La EULEX tiene el mandato, la autoridad y la jurisdicción para impulsar una investigación completa e independiente. En vista de ello, no consideramos que sea necesario que se realice una investigación de esas denuncias por mandato del Consejo de Seguridad.

Los progresos alcanzados en Kosovo son irreversibles. El país más joven del mundo es un

Estado viable e independiente, con un futuro claro en la Unión Europea. Sin embargo, ese futuro no sólo pertenece a Kosovo, sino también a Serbia y a los demás países de los Balcanes occidentales. El Reino Unido los respalda a todos.

Sr. Wittig (Alemania) (*habla en inglés*): Deseo sumarme a mis colegas para dar una cálida bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y a la Ministra de Relaciones Exteriores interina de la República de Kosovo, Sra. Vlora Çitaku. Deseo agradecer al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, su exposición informativa. Agradecemos la contribución de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y encomiamos a su personal por su abnegación y los servicios prestados.

Mañana Kosovo celebrará el tercer aniversario de su independencia. Felicitamos al pueblo y a los dirigentes de Kosovo por los progresos que han alcanzado en los últimos tres años. Seguiremos brindando apoyo a un Kosovo libre, multiétnico, democrático y dinámico, cuyo futuro esté ligado a Europa.

Acogemos con beneplácito los reconocimientos más recientes que se han hecho de Kosovo como Estado independiente, que elevan el número total de reconocimientos a 75. Alemania ve en esos reconocimientos una señal clara de que la región ha alcanzado estabilidad desde la independencia de Kosovo. Instamos a los Estados que aún no lo han hecho a reconocer a la República de Kosovo, como una contribución a la paz y la estabilidad en los Balcanes occidentales.

Nuestro objetivo común en la región está muy claro. Queremos la paz y la estabilidad, la libertad, el estado de derecho y el respeto de los derechos humanos. La perspectiva de ingresar a la Unión Europea ha facilitado la paz y la reconciliación. Un día, todos los países de la región, incluidos Serbia y Kosovo, encontrarán un lugar bajo la égida común europea.

Alemania encomia y apoya plenamente los esfuerzos de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Baronesa Catherine Ashton, y sus representantes para facilitar un proceso de diálogo entre Belgrado y Pristina, de conformidad con la resolución 64/298 de la

Asamblea General, aprobada en septiembre de 2010. Acogemos con beneplácito el hecho de que ambas partes estén dispuestas a participar en ese diálogo y esperamos que, después de algunos retrasos, el diálogo comience en breve y con un espíritu constructivo.

Al igual que el Secretario General, acogemos con beneplácito la celebración pacífica de las recientes elecciones parlamentarias en Kosovo. Consideramos el aumento del número de votantes y la buena participación de los serbokosovares y de otras comunidades una señal positiva de los deseos de todos los ciudadanos de Kosovo de tomar parte conjuntamente en la edificación de un futuro multiétnico y sostenible.

Lamentamos que algunas irregularidades hayan empañado los procesos de votación y el recuento de votos. Sin embargo, acogemos con beneplácito el hecho de que las instituciones competentes de Kosovo hicieran frente a esas irregularidades con eficacia y responsabilidad, de conformidad con el marco jurídico vigente en Kosovo. Todos los actos ilícitos relacionados con las elecciones tienen que ser investigados y los culpables deben ser procesados para seguir fortaleciendo la credibilidad y la legitimidad del proceso democrático en Kosovo.

Esperamos la rápida formación de un nuevo Gobierno y la elección del nuevo Presidente de la República. El nuevo Gobierno enfrentará varios desafíos importantes, tales como hacer frente a la necesidad urgente de desarrollo socioeconómico, fortalecer el estado de derecho en todo Kosovo y luchar contra la corrupción y la delincuencia organizada. También tendrá que ocuparse de la integración plena de los representantes de las comunidades étnicas en las instituciones y la sociedad, en particular los serbokosovares, y de la protección de los sitios religiosos y culturales de esas comunidades.

Como se subraya en el informe del Secretario General (S/2011/43), en el norte de Kosovo aún existen muchos desafíos. Si bien la situación general de seguridad en Kosovo se ha mantenido relativamente en calma, la situación en el norte sigue siendo potencialmente inestable.

Acogemos con beneplácito la cooperación sistemática entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX), la Organización para la

Seguridad y la Cooperación en Europa y la Fuerza de Kosovo. Apoyamos plenamente la importante labor de la EULEX y nos complace que haya ampliado su presencia y sus actividades en el norte de Kosovo a fin de garantizar el cumplimiento de su mandato en todo el territorio de Kosovo.

Las graves acusaciones de delitos cometidos contra ciudadanos serbios durante el conflicto armado en Kosovo y después de él, según las describió el Relator Especial de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, son alarmantes. Alemania las toma muy en serio. Esas acusaciones se deben investigar de manera completa e imparcial. Instamos a todas las organizaciones, instituciones y personas pertinentes a que aporten cualquier prueba que obre en su poder y sea de utilidad para llevar a cabo una investigación exhaustiva. Acogemos con beneplácito el hecho de que el Gobierno de Kosovo y el Gobierno de Albania estén dispuestos a cooperar plenamente en una investigación completa e imparcial de las acusaciones que hizo el Relator Especial.

La EULEX tiene las capacidades, la competencia y, sobre todo, la jurisdicción necesarias para llevar a cabo esas investigaciones. La EULEX dispone de todo nuestro respaldo y nuestra confianza. En nuestra opinión, el establecimiento de un órgano o un tribunal especial por el Consejo de Seguridad no será útil para nuestro objetivo común de lograr una investigación rápida y completa.

Para concluir, permítaseme reiterar que mi país sigue comprometido con una asociación sólida entre las Naciones Unidas, la Unión Europea y los agentes pertinentes en la región, asociación que se sustenta en valores y objetivos comunes.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Agradecemos al Representante Especial del Secretario General para Kosovo Sr. Lamberto Zannier, la presentación del informe (S/2011/43) del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Hoy acogemos con agrado la participación en esta sesión del Consejo de Seguridad del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y coincidimos con su evaluación.

Esperábamos que la Sra. Čitaku formulara una declaración más objetiva.

Rusia apoya la integridad territorial y la soberanía de la República de Serbia. A nuestro juicio, es innegable que la resolución 1244 (1999) sigue plenamente vigente y que su cumplimiento sigue siendo obligatorio para todas las partes como la base jurídica internacional para un arreglo de la cuestión de Kosovo y para garantizar la seguridad en la provincia. Nuestra posición de no reconocimiento de la declaración unilateral de independencia de Kosovo se mantiene invariable.

Creemos que es importante que las partes interesadas reanuden el diálogo hasta alcanzar un arreglo de la cuestión de Kosovo. En ese sentido, las acciones unilaterales de Pristina y la presencia internacional en Kosovo septentrional son inaceptables. Esas acciones tienen por objeto cambiar las realidades sobre el terreno, con miras a ejercer influencia en las modalidades y el resultado del futuro diálogo.

Rusia no considera legítimas las elecciones celebradas el 12 de diciembre de 2010 para la Asamblea de Kosovo, pues fueron organizadas por las autoridades de la autoproclamada República de Kosovo y no estuvieron basadas en una decisión del Representante Especial del Secretario General, como se dispone en la resolución 1244 (1999).

No podemos sino tener en cuenta el hecho de que, desde el inicio, las organizaciones internacionales de supervisión se rehusaron a certificar las elecciones. La participación de la comunidad serbia en las elecciones fue limitada. En el norte de Kosovo, los serbios prácticamente boicotearon las elecciones. Los observadores fueron testigos de violaciones graves durante el proceso electoral, en particular alteraciones de las listas electorales, el uso de cédulas de votación falsas, votos múltiples emitidos por las mismas personas y el soborno de votantes. Igualmente preocupantes son los resultados alcanzados en las votaciones por partidos radicales albanokosovares, en particular el Movimiento para la Libre Determinación, que aboga por la creación de una gran Albania.

La situación de seguridad en la provincia sigue siendo tensa, debido primordialmente a la creciente tendencia entre los albanokosovares hacia la independencia y a sus actos de provocación. Nos preocupa el hecho de que las autoridades autoproclamadas en la provincia, como señala el Secretario General en su informe, estén ejecutando

proyectos de infraestructura sin coordinación con la UNMIK, a la vez que alientan a los albanokosovares a emprender un regreso no regulado y unilateral a sus antiguos lugares de residencia, sin la autorización jurídica correspondiente. Esas acciones podrían exacerbar gravemente la situación interétnica en Kosovo septentrional.

Compartimos la preocupación de las autoridades serbias y de la Iglesia Ortodoxa serbia respecto de la situación que se ha creado con el traspaso por la Fuerza de Kosovo de la OTAN a la Policía de Kosovo de la responsabilidad de proteger los sitios más importantes del patrimonio cultural y religioso serbio. Opinamos que esas acciones pueden acrecentar las tensiones en cuanto a la seguridad en Kosovo, sobre todo debido al creciente número de incidentes de robo y vandalismo en los santos lugares serbios durante el período sobre el que se informa.

La situación del regreso a Kosovo de los desplazados internos, incluida la población serbia, sigue siendo insatisfactoria por muchas razones. Una de las principales razones es que los que regresan no tienen garantizada su seguridad. Seguimos considerando que, en virtud del mandato que le encomendó el Consejo de Seguridad, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo debería desempeñar un papel más activo en el proceso de arreglo de la cuestión de Kosovo.

La UNMIK también debe cumplir plenamente sus responsabilidades en lo que respecta a la representación externa de Kosovo en las organizaciones y los mecanismos regionales e internacionales.

Los intentos de desacreditar a la UNMIK en los medios de difusión de Kosovo siguen siendo inaceptables. La campaña contra el personal de las Naciones Unidas amenaza la seguridad del personal internacional y le impide cumplir sus tareas.

Estamos profundamente alarmados ante la información contenida en el informe del Secretario General en lo que respecta a las investigaciones de acusaciones de trato inhumano de personas y de tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo, de acuerdo con la información presentada por el Relator Especial, Sr. Dick Marty, miembro de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa. El informe no es sólo oportuno, sino que también tiene una importancia

moral y humanitaria considerable. Acogemos con agrado la aprobación de la resolución por la Asamblea Parlamentaria, en apoyo a la investigación de los incidentes mencionados en el documento.

La comunidad internacional tiene la obligación de llevar a cabo una investigación amplia y detallada de ese tenor. Coincidimos con los argumentos expuestos por el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia en ese sentido, y apoyamos la creación por el Consejo de Seguridad de un mecanismo de investigación internacional especial que rinda cuentas a las Naciones Unidas.

Tal modalidad de investigación es necesaria, dado que esas actividades pueden extenderse mucho más allá de la región y debido a la situación sumamente insatisfactoria en Kosovo en materia de protección de testigos, como se menciona en el informe del Sr. Gardetto presentado al Consejo de Europa. De conformidad con los datos que figuran en ese informe, en Kosovo “existe la amenaza real de represalias ... [y] se está eliminando a testigos fundamentales”. De hecho, la única manera de proteger a los testigos y a sus familiares es trasladándolos fuera de Kosovo.

Sigue siendo necesario que el Consejo de Seguridad desempeñe un papel rector con respecto al arreglo de Kosovo, ya que sigue siendo la instancia que garantiza el cumplimiento del derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y las propias decisiones del Consejo.

Sr. Moungara Moussotsi (Gabón) (*habla en francés*): Por nuestra parte, quisiéramos agradecer al Excmo. Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, su exposición informativa exhaustiva sobre el informe del Secretario General (S/2011/43) acerca de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Acogemos con beneplácito la presencia del Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, un país con el que el Gabón está orgulloso de mantener excelentes relaciones. Le agradecemos su declaración, cuyo contenido apoyamos plenamente.

Durante el período que se examina, la situación política en Kosovo estuvo caracterizada sobre todo por la celebración, el 12 de diciembre de 2010, de las primeras elecciones legislativas desde la controvertida declaración unilateral de independencia, que tuvo lugar en febrero de 2008. Lamentamos que la UNMIK no

haya organizado ni supervisado esas elecciones, como se prevé en su mandato en virtud de la resolución 1244 (1999).

Además, lamentamos que la reanudación del diálogo entre Serbia y Kosovo, que la Asamblea General recomendó en su resolución 64/298, de 9 de septiembre de 2010, con la facilitación de la Unión Europea, se haya retrasado debido a la celebración de esas elecciones. Además, la publicación del informe de Dick Marty, en el que se detalla el tratamiento inhumano de las personas y el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo, es un motivo de preocupación para mi delegación. Estimamos que se trata de una cuestión importante, que merece toda la debida atención. En consecuencia, el Gabón apoya la necesidad de que el Consejo de Seguridad cree un mecanismo de investigación que responda a éste con el fin de aclarar los hechos que se destacan en el informe Marty. A ese respecto, acogemos con agrado la buena disposición de la UNMIK con respecto a facilitar el apoyo necesario para esas investigaciones.

Además, lamentamos que el entorno en Kosovo se esté deteriorando, sobre todo en el norte, donde la UNMIK ha sido objeto de la presentación de informes hostiles e injustificados por parte de algunos medios de comunicación. Lamentamos el hecho de que la construcción ilegal haya contribuido a reavivar las tensiones entre las comunidades. Instamos a todas las partes a mostrar moderación y a favorecer la vía del diálogo.

En el ámbito de la seguridad, a pesar de que la situación sigue siendo generalmente tranquila, mi delegación sigue preocupada por el aumento del número de asesinatos y de casos de posesión ilícita de armas. La delincuencia organizada, el contrabando y el tráfico de drogas contribuyen a un entorno inseguro y siguen siendo motivo de preocupación en Kosovo.

Mi delegación quisiera una vez más subrayar la importancia de que las dos partes celebren conversaciones sobre la cuestión de las personas desaparecidas, que sigue obstaculizando los esfuerzos de reconciliación entre las diferentes comunidades. Sin embargo, acogemos con beneplácito los progresos ya realizados al respecto. Asimismo, acogemos con agrado el hecho de que las partes hayan seguido adelante con su cooperación en relación con el patrimonio religioso y cultural.

Con respecto a la cuestión del regreso de los desplazados internos y de los refugiados, las dificultades financieras y materiales que impiden esa reinserción nos preocupan. Por consiguiente, quisiéramos instar a la comunidad internacional a que proporcione una asistencia coherente con el fin de alentar el regreso de esas personas a sus lugares de origen.

Quisiera reafirmar que mi país promueve el diálogo y la consulta para solucionar las crisis y los conflictos. En el caso de Kosovo, el Gabón rechaza cualquier declaración unilateral de independencia, y sigue apoyando con firmeza el respeto de la soberanía y la integridad territorial de la República de Serbia.

Por último, quisiéramos reiterar nuestro aprecio a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo, que siguen desempeñando un importante papel en el contexto de la aplicación de la resolución 1244 (1999). Asimismo, renovamos nuestro apoyo a la labor de todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas presentes sobre el terreno, incluida la UNMIK y todo su personal, cuyo profesionalismo elogiamos.

Sr. Amieyefori (Nigeria) (*habla en inglés*): Permitaseme a mi también sumarme a los demás oradores para agradecer al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, su declaración muy valiosa de esta tarde. Asimismo, quisiéramos agradecer a la Sra. Vlora Çitaku su declaración y al Representante Especial del Secretario General Lamberto Zannier su exhaustiva actualización de la situación en Kosovo.

Nigeria acoge con agrado el informe del Secretario General (S/2011/43) elaborado en virtud de la resolución 1244 (1999). Asimismo, acogemos con agrado la colaboración permanente entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y otros facilitadores para fomentar la paz y la estabilidad en Kosovo y en la región. Sin embargo, de las exposiciones informativas escuchadas hoy se desprende con claridad que aún existen retos difíciles en Kosovo y en la aplicación de la resolución 1244 (1999). Esta situación requiere un examen atento de parte del Consejo.

A ese respecto, deseamos señalar que la UNMIK sigue operando en circunstancias difíciles, con continuos ataques que socavan los esfuerzos de la Misión por cumplir su mandato. Lamentamos esos ataques, e instamos a la moderación de las partes involucradas. Nigeria estima que la UNMIK aún tiene un papel importante que desempeñar y que su presencia y apoyo son necesarios para impulsar los esfuerzos de asistencia a las comunidades con el fin de superar sus diferentes retos.

Nigeria comparte la preocupación del Secretario General acerca de la frágil situación en materia de seguridad en el norte de Kosovo. Las tensiones interétnicas y los ataques contra las comunidades de minorías, así como contra los miembros de la comunidad internacional, socavan las perspectivas de paz y estabilidad en el territorio. Estimamos que se debe enjuiciar adecuadamente a los responsables de los crímenes y que se deben desplegar esfuerzos para llegar hasta las víctimas. Es importante impedir que esos incidentes vuelvan a producirse, fortaleciendo los mecanismos necesarios para proteger las vidas y los bienes, y promoviendo la tolerancia mutua, la armonía y la coexistencia entre la población.

Nigeria sigue convencida de que para lograr una solución que sea mutuamente aceptable para todas las cuestiones pendientes en Kosovo el diálogo sostenido es indispensable. Por consiguiente, las partes deben seguir estando plenamente comprometidas en favor del diálogo, de conformidad con la resolución 64/298 de la Asamblea General aprobada el 9 de septiembre de 2010. Instamos a las partes a que redoblen sus esfuerzos por iniciar ese proceso lo antes posible, teniendo en cuenta las circunstancias y preocupaciones específicas de todas las comunidades. Los beneficios globales de la paz que se podrían derivar de él serían de largo alcance para Kosovo y la región, y no sólo servirían para abordar el problema de la inseguridad, sino que también abrirían oportunidades económicas para las diferentes comunidades.

Con respecto al tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo, que se pone de relieve en el informe del Secretario General, Nigeria considera que se trata de un problema de derechos humanos muy grave, que exige una investigación internacional, teniendo en cuenta las distintas jurisdicciones a las que compete esta cuestión. Alentamos a la UNMIK a que preste a este proceso el apoyo que sea necesario.

Acogemos con agrado el mayor apoyo brindado a los repatriados durante el período que abarca el informe. Se deben desplegar esfuerzos para abordar las preocupaciones relativas a la viabilidad de las condiciones del regreso, incluidos la seguridad, el acceso a los servicios públicos, la vivienda, los derechos de propiedad y las oportunidades socioeconómicas. La falta de estos elementos críticos limitará los esfuerzos por promover el regreso sostenible de las personas desplazadas, así como la reconciliación, la estabilidad a largo plazo y el desarrollo de Kosovo.

Felicidades al Representante Especial del Secretario General y a su equipo por sus infatigables esfuerzos para promover la paz y la estabilidad en Kosovo, así como en la región, y aseguramos a la Misión nuestro apoyo permanente.

Sr. Moraes Cabral (Portugal) (*habla en inglés*): Deseo dar las gracias al Representante Especial, Sr. Lamberto Zannier por la exposición informativa tan clara y amplia que pronunció ante el Consejo, así como al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić, y a la Ministra de Relaciones Exteriores interina de Kosovo, Sra. Vlora Çitaku, por sus declaraciones y por los elementos que señalaron a nuestra atención.

En el informe más reciente del Secretario General (S/2011/43) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) se nos ofrece el panorama de un país que encara graves desafíos en su camino, como todos esperamos, hacia la paz y la prosperidad. También se señala a la atención la labor que la UNMIK ha estado realizando junto con la Fuerza de Kosovo (KFOR), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y varios otros agentes sobre el terreno en Kosovo.

Portugal quisiera transmitir, como contribuyente a la EULEX y la KFOR, y como país con una participación de larga data en la labor de estabilización de los Balcanes, su sincero agradecimiento por la labor que han realizado hasta ahora. Nuestros esfuerzos conjuntos siguen siendo fundamentales para consolidar la paz y acercar cada vez más a la región a la integración en el marco institucional europeo, objetivo que compartimos.

En cuanto a la vida política en Kosovo, las elecciones generales de diciembre son el principal

acontecimiento en el que se fundamenta el análisis de este período. Lamentablemente, las elecciones adolecieron de algunas deficiencias graves y un gran número de irregularidades, como se indica en el informe del Secretario General. No obstante, la situación en general estaba en calma y, gracias a la rápida reacción de la Comisión Electoral Central y del Panel de Denuncias y Apelaciones Electorales, se lograron superar algunas de las irregularidades.

Creemos que es importante que las instituciones de Kosovo y los agentes internacionales sigan trabajando de consuno a fin de consolidar las instituciones democráticas y fomentar un compromiso sólido con los valores y la práctica democráticos. También cabe destacar que el nivel de participación de la comunidad serbokosovar fue más alto que en 2007, a pesar de la escasa participación al norte del río Ibër/Ibar.

Tomé nota debidamente de las observaciones del Representante Especial sobre los acuciantes problemas económicos y fiscales que enfrenta Kosovo y de la necesidad de abordar estos problemas para que no se conviertan en un nuevo elemento de inestabilidad.

La incertidumbre política en Kosovo también ha retrasado el diálogo tan necesario entre Pristina y Belgrado. Portugal insta a ambas partes a que inicien negociaciones amplias bajo los auspicios de la Unión Europea, con miras a zanjar todas sus diferencias, en el espíritu de la resolución 64/298 de la Asamblea General, y a que lo hagan cuanto antes. Sin duda, ello redundaría en beneficio tanto de Pristina como de Belgrado, de la región y de Europa en general.

Más allá de las elecciones, persisten otros hechos que tienen consecuencias más perdurables y de mayor alcance. Siguen ocurriendo incidentes entre las comunidades, con víctimas de ambas partes, y abundan otros elementos que pueden desencadenar nuevas tensiones. Debe tomarse nota debidamente de los esfuerzos y la dedicación de la UNMIK para garantizar la paz y la seguridad, que también deben valorarse como corresponde. Por consiguiente, instamos a todos los agentes sobre el terreno a que trabajen con la UNMIK plenamente y de buena fe y a que participen con seriedad en el proceso para resolver sus diferencias.

A pesar de estos incidentes, debo decir que hay varios indicadores alentadores, sobre todo con respecto al desarrollo del poder municipal. Esperamos que las nuevas inversiones en educación y en recursos

humanos y financieros permitan fortalecer las instituciones y capacidades, y esperamos que las autoridades nacionales y locales encuentren soluciones equilibradas para las cuestiones que inevitablemente surjan entre las comunidades.

También quisiera subrayar la importancia de la cooperación en marcha entre las autoridades de Kosovo y la EULEX en el ámbito del estado de derecho. Una vez más, la Administración de Kosovo enfrenta la tarea de crear instituciones y capacidad. Encomiamos y apoyamos los esfuerzos del Representante Especial de la Unión Europea en este contexto.

En cuanto al informe del Sr. Dick Marty al Consejo de Europa, tomé nota de las referencias del Representante Especial a la gravedad de estas acusaciones, y presté suma atención a lo que el Ministro Jeremić dijo al Consejo a ese respecto. Tomé nota especialmente de sus observaciones sobre la posibilidad de una dimensión regional más amplia de este problema, así como de la necesidad de ofrecer una protección eficaz a los testigos. De hecho, las acusaciones son sumamente inquietantes y, si se comprueban, constituirían delitos sumamente despreciables. Merecen una investigación muy exhaustiva, y celebramos la disposición de Kosovo y de Albania a cooperar en este sentido.

Apoyamos plenamente las investigaciones de la EULEX ya en curso sobre esta cuestión, y esperamos que permitan esclarecer plenamente las acusaciones. No obstante, también creemos que debemos seguir de cerca esta cuestión y mantener amplitud de miras en cuanto a cualquier medida que las investigaciones puedan requerir en el futuro. De conformidad con lo que siempre hemos sostenido con relación a otros delitos graves, ya sea en la región o en cualquier otra parte, la impunidad no sólo es intolerable de por sí, sino que también constituye un obstáculo para la paz y para un entorno político saludable y de cooperación.

La labor que realiza la UNMIK para proteger los lugares religiosos y culturales de Kosovo se destaca como un aspecto muy exitoso del mandato de esta Misión. Puede ser una contribución muy importante para el contacto y el diálogo entre religiones. Portugal expresa su optimismo con respecto a los continuos buenos resultados de la labor de la UNMIK en este ámbito. También encomiamos el papel que desempeñan la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción del Consejo de Europa, la Organización de las Naciones

Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la KFOR y la EULEX para que el rico patrimonio de Kosovo, que resplandece mucho más allá de sus fronteras, quede protegido ante las situaciones convulsas y perdure siglos.

Para concluir, el informe que estamos examinando hoy nos recuerda una vez más la importancia de que Kosovo y Serbia inicien un diálogo facilitado por la Unión Europea. En última instancia, ese diálogo permitirá cerrar este capítulo de su historia, fortalecer la paz y la estabilidad en los Balcanes y ayudar a toda la región a alcanzar sus objetivos de integración europea.

Sr. Vinay Kumar (India) (*habla en inglés*): Quisiera sumarme a otros oradores para dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, por su exposición informativa. También quisiera dar las gracias al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, por la perspectiva de su país sobre la situación imperante en Kosovo. Mi delegación ha escuchado atentamente la declaración de la representante de Kosovo, Sra. Vlora Çitaku.

En el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2011/43) se presenta en detalle la situación imperante en el país. Observamos que, con la facilitación de la UNMIK, Belgrado y Pristina han seguido avanzando en algunas cuestiones, como las cuestiones relativas a las personas desaparecidas y al patrimonio religioso y cultural. Alentamos a las dos partes a que aborden todas las cuestiones pendientes con seriedad y diligencia. La UNMIK también debe proseguir su labor para facilitar la comunicación entre ambas partes.

A partir del informe del Secretario General constatamos que, si bien la situación general de seguridad en Kosovo está relativamente en calma, la persistencia de los delitos individuales y de la delincuencia organizada hace que la situación de seguridad sea potencialmente inestable. Al respecto, el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, que contiene acusaciones sobre el trato inhumano de personas y el tráfico ilícito de órganos humanos, merece ser objeto de examen. Sugerimos que una entidad jurídicamente facultada lleve a cabo una investigación minuciosa e imparcial para examinar todos los aspectos de la cuestión.

El informe del Secretario General demuestra que quedan pendientes una serie de tareas en relación con

los pilares 1 y 2, con respecto a la policía, la justicia y la administración pública, bajo la supervisión de la UNMIK. Por consiguiente, instamos al Representante Especial del Secretario General a seguir ejecutando el mandato de la UNMIK.

Exhortamos a todas las partes a cooperar plenamente con la UNMIK y a facilitar su labor. Esperamos que todas las cuestiones relativas a Kosovo se resuelvan pacíficamente mediante consultas y diálogo. También apoyamos la prórroga del mandato de la UNMIK, de modo que pueda seguir avanzando en el cumplimiento de las tareas que el Consejo le ha encomendado.

La Presidenta (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi condición de representante del Brasil.

Doy la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić, y le agradezco sus observaciones. También doy las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, por su exposición informativa, y a la Sra. Vlora Çitaku, por sus observaciones.

La estabilidad en los Balcanes es una cuestión que preocupa seriamente al Brasil. Hemos observado avances y elogiamos los esfuerzos realizados para asegurar que la región permanezca estable y que siga avanzando hacia una mayor integración y cooperación. El Brasil sigue creyendo que la resolución 1244 (1999) ofrece un marco adecuado para lograr un arreglo negociado de la controversia. Confiamos en que se pueda alcanzar una solución justa y legítima bajo los auspicios del Consejo de Seguridad, en consonancia con su autoridad y su responsabilidad primordial en las cuestiones relativas a la paz y la seguridad internacionales.

El Brasil apoya la valiosa labor desempeñada por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), en el cumplimiento de su mandato del Consejo de Seguridad. La UNMIK debe desempeñar un papel fundamental en Kosovo, en el marco de la resolución 1244 (1999), especialmente para promover un compromiso entre Pristina, Belgrado y otras partes interesadas relevantes. Deseo formular una observación sobre los recientes acontecimientos políticos sobre el terreno que pueden repercutir en los esfuerzos destinados a lograr un arreglo final.

Las elecciones de 12 de diciembre para la Asamblea de Kosovo se celebraron en un ambiente pacífico, tal como se subraya en el informe del Secretario General (S/2011/43). Sin embargo, nos preocupa el hecho de que la UNMIK no participara en la preparación de esas elecciones y que el Representante Especial del Secretario General no solicitara su asistencia. Cabe recordar que, en virtud de la resolución 1244 (1999), la celebración de elecciones es una de las principales responsabilidades de la presencia civil internacional en Kosovo. También es necesario prestar atención a las observaciones formuladas por los observadores internacionales con respecto a las quejas y denuncias de irregularidades en la votación. Deben investigarse las acusaciones de que no se respetaron las normas internacionales en las elecciones en Kosovo.

En el informe del Secretario General, también se subrayan varios incidentes violentos que afectaron a miembros de la comunidad internacional en Kosovo. Aunque la situación general de seguridad en Kosovo sigue estando relativamente tranquila, no pueden tolerarse los ataques dirigidos específicamente a funcionarios internacionales y miembros del personal de las Naciones Unidas. El Brasil comparte la preocupación del Secretario General con respecto a la constante tergiversación de las actividades de la UNMIK en Kosovo septentrional y a los desafíos abiertos a su autoridad. Esta situación plantea una amenaza concreta para el personal de las Naciones Unidas y dificulta el cumplimiento del mandato de la UNMIK.

También tomamos conocimiento de las observaciones del Sr. Jeremić con respecto a la investigación de las acusaciones de trato inhumano a la población y de tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo. La gravedad de tales acusaciones no puede desestimarse. Es necesario llevar a cabo una investigación adecuada y creíble. Sería interesante explorar posibles opciones que tengan en cuenta la necesidad de lograr la participación de varias jurisdicciones y la importancia de asegurar la plena consonancia con la resolución 1244 (1999).

Para concluir, quiero decir que estamos convencidos de que el Consejo debe seguir examinando detenidamente la evolución política en Kosovo. Esperamos que pueda iniciarse sin más demora el diálogo entre Pristina y Belgrado con la facilitación de la Unión Europea. Tal como se prevé en la resolución 64/298 de la Asamblea General, que se aprobó en septiembre de 2010, resulta vital que esas negociaciones den sus frutos. El diálogo es la mejor forma de resolver las cuestiones pendientes y asegurar la paz, la seguridad y la estabilidad.

Reanudo ahora mis funciones como Presidenta del Consejo.

No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.35 horas.